

Vabaku

Feb - Apr 2010

De strijd van Suriname tegen het water
Suriname's struggle against water

Belém - Brazilië: slechts 80 minuten verwijderd van Suriname
Belém - Brasil: only 80 minutes away from Suriname

Sky Emporium
onboard shopping



LIVE WITH CHIVALRY


KING'S
DUTY & TAX FREE SHOP

ARRIVAL & DEPARTURE J.A.P. INTERNATIONAL AIRPORT
BORDER STORE ALBINA
BORDER STORE SOUTHDRAIN - NICKERIE
BORDER STORE MOLESON CREEK - GUYANA

Welkom

Op de Klimaatconferentie van Kopenhagen die van 7 tot en met 18 december van het vorig jaar in de Deense hoofdstad werd gehouden, hebben de 75 wereldleiders die daaraan hebben deelgenomen, over een speciaal ecologisch tapijt gelopen. Het Deense ministerie van Buitenlandse Zaken, dat de conferentie heeft georganiseerd, koos voor een tapijt in velours uitvoering in een diepblauwe kleur. Dat tapijt werd door de Belgische Saedeleir-groep geknoopt op basis van planten in plaats van olie; het was meer dan 20.000 m² groot. Daar gaat een zekere symboliek achter schuil vind ik, want blauw is de kleur van waarheid, helderheid, waardigheid, status en macht. Blauw is ook de kleur van het water op een landkaart. Lopen over een diepblauw tapijt symboliseert aldus de macht en de wil van de deelnemers aan de conferentie om de dreigende stijging van de zeespiegel te beteugelen en als het ware over het water (heen) te lopen.

Het gevecht van de mens tegen het water is al zo oud als de mensheid zelf. Water, de natuurlijke vijand die bij nacht en springtij slachtoffers maakt en oogsten verwoest. Tegelijkertijd heeft de mens al die tijd niet zonder water gekund. Zonder water is er immers geen leven en geen voedsel. Gebrek aan water is waternood; een overvloed van water resulteert in watersnood. Waar het om gaat is het vinden van het evenwicht tussen beide uitersten.

Suriname is een waterland met een lage kust en grote delen land zullen onder water komen te staan als er nu geen passende maatregelen worden genomen om ons tegen de stijgende zeespiegel te beschermen. Toen de Hollanders in de 17e eeuw hier neerstreken en plantages aan de grote rivieren stichtten, hebben ze polders aangelegd, in de eerste plaats om laaggelegen land droog te leggen en in de tweede plaats om zich tegen het water te beschermen. Een polder is een laaggelegen stuk land, waar een dijk omheen ligt. Door die dijk kan het water niet in de polder stromen. Maar na een regenbui kan het water er ook niet meer uit! Daarom moet het overtollige water uit de polder worden gemalen. In de polder kan dus de hoogte van de waterstand worden geregeld. Het bemalen van de polders gebeurde door watermolens. De straatnamen Molenpad en Watermolenstraat in Paramaribo herinneren daaraan. Als we praten over oeververdediging, stormvloedkering, waterkering, dijken, sloten en grachten en dat soort zaken die ons moeten beschermen tegen het water, dan past het begrip polder zonder meer bij die opsomming. De plantages zijn nu wonderlijke poldertjes met dijkes, sluisjes (vaak nog handbediend) en ontwateringskanalen.

Momenteel worden kust- en oeververdedigingswerken werken uitgevoerd in de districten Coronie en Commewijne en voor wie daar belangstelling voor heeft is een tocht langs de oude plantages aan de Commewijnervier aan te bevelen. Op de plantages Leliëndaal, Spieringshoek en Rust en Werk zijn nog oude sluizen te bewonderen, als getuigen van waterbouwkundige techniek uit een lang vervlogen tijd. ➤

Henk D. Jessurun

Welcome

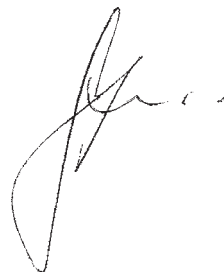
At the climate top held last year from December 7th till December 18th in the Danish capital Copenhagen, the 75 world leaders who participated in the event had to walk over a special ecological carpet. The Danish ministry of Foreign Affairs that organized the conference chose for a deep blue velvet carpet. The Belgian Saedeleir Group knotted the carpet with plant-based fibers instead of oil-based; it was more than 20,000 m² large. There is a certain symbolism behind it I think because blue is the color of truth, clearness, dignity, status and power. Blue is also the color of water on maps. Walking over a deep blue carpet thus symbolizes the power and will of the participants at the conference to dam the threatening rise of the sea level and to walk on water so to speak.

The fight of man against water is as old as mankind itself. Water, the natural enemy that makes victims and destroys harvests at night and at springtide. But at the same time mankind was unable to survive without the precious fluid. After all life and the production of food is impossible without it. A shortage of water is a drought; an abundance of water results in a flood. It is a matter of finding a balance between those two extremes.

Suriname is a land of marshes with low-lying shores. Large tracts of land will be flooded if adequate measures are not taken now to protect us against the rising sea levels. When the Dutch settled here in the 17th century and established plantations along the large rivers they constructed polders to reclaim land in the first place and to protect themselves from the water in the second place. A polder is a piece of low-lying land surrounded by a dike. Because of the dikes the water cannot flow into the polder but after a rain shower it cannot flow out either. The excess water has to be pumped out of the polder. The draining of polders was accomplished with drainage mills. The street names Molenpad (mill path) and Watermolenstraat (drainage Mill Street) remind us of this fact. When we talk about shore protection, flood barriers, dams, dikes, ditches and canals and things that must protect us against water then the concept polder is undoubtedly part of this list. Plantations are now wonderful little polders with dikes, sluices (often still operated manually) and drainage canals.

At the moment shore defenses and levees are being built in the Coronie and Commewijne districts. For those interested a trip to the old plantations along the Commewijne River is highly recommended. On the plantations Leliëndaal, Spieringshoek and Rust en Werk sluices can still be admired as silent witnesses of hydraulic techniques from days long gone. ➤

Henk D. Jessurun



Dit in-flight magazine wordt uitgegeven door
This in-flight magazine is published by



SABAKU Feb - Apr 2010

TEKSTEN/TEXT

George Orie
Albert del Prado
Desi Truideman
Henk Hendriks
Rosita Leeftang

FOTOGRAFIE/PHOTOGRAPHY

Roy Tjin
Collectie K.I.T. Amsterdam
MNO Vervat Suriname N.V.

PRODUCTIE/PRODUCTION

Rudi Westerborg
Roy Tjin

VERTALING/TRANSLATION

Jacques Noël

REDACTIE/EDITOR

George Orie

EINDREDACTIE/FINAL EDITING

SLM Public Relations

VORMGEVING/GRAPHIC DESIGN

Carlito's Design, Amsterdam

ADVERTENTIES/ADVERTISING

Lisa Pantin/SLM PR Dept.
publicrelations@slm.firm.sr
Phone (597) - 465700 ext. 279

AUTEURSRECHT/COPYRIGHT

No part of this magazine may be reproduced,
stored in a retrieval system or resold without
the prior written consent of the publisher.
SABAKU makes every effort to check all infor-
mation, but cannot accept any responsibility for
errors or omissions.

Index



Welkom.....	3
Welcome.....	3
Reisadviezen.....	5
Travel tips.....	5
Kaart van Suriname.....	6
Suriname map.....	6
Ontdek Suriname.....	8
Discover Suriname.....	8
De inwerking van klimaatverandering.....	10
The impact of climate change.....	11
De strijd van Suriname tegen het water.....	14
Suriname's struggle against water.....	15
Ontwatering van Paramaribo vroeger en nu.....	18
The drainage of Paramaribo in the past and now.....	18
Het water is onvermoeibaar.....	22
The unrelenting water.....	23
Column.....	28
Column.....	28
Airbus A340 Entertainment handset gids.....	30
Airbus A340 Entertainment handset guide.....	30
Belém - Brazilië: slechts 80 minuten verwijderd van Suriname.....	46
Belém - Brasil: only 80 minutes away from Suriname.....	47
Suriname ziet door de bomen het bos.....	52
Suriname does see the wood for the trees.....	53
Hedendaagse kunst in Suriname.....	56
Contemporary art in Suriname.....	57
Voorbeelden van formulieren en formaliteiten voor reizen naar de VSA.....	60
Examples of forms and formalities when travelling to the USA.....	60
Fit tijdens de vlucht.....	63
Fit while flying.....	63
Suriname in feiten.....	64
Facts about Suriname.....	65
Surinam Airways Adressen/Addresses.....	66

* Boordverkoop uitsluitend op vluchten van en naar Amsterdam
* Inflight sales only available on flights to and from Amsterdam



Cover:
Sluis te Leonsberg - Noord Paramaribo

Sluice at Leonsberg - Paramaribo North



Reisadviezen

De volgende tips van de SLM zullen uw reis veraangenamen:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Maak vóór de start en landing uw stoelriemen vast. Maak ze niet los, zolang het bordje 'fasten seat belts' is verlicht. Uit voorzorg kunt u uw riem de gehele reis losjes omhouden.

ONTSPANNING

Wij kunnen u voorzien van kranten en tijdschriften. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunt u met uw koptelefoon genieten van films en aangename muziek. Door de atmosfeer in de cabine en het stilzitten kunnen uw voeten opzwellen. Draag daarom ruimzittende schoenen of slippers.

SPECIALE MAALTIJDEN

Gebruikt u op doktersvoorschrift of uit geloofsovertuiging speciale maaltijden, dan serveren wij die graag. Maak uw verzoeken duidelijk kenbaar bij de reservering van uw vlucht.

GEZONDHEID

In het vliegtuig is de lucht droger dan daarbuiten. Drink daarom zoveel mogelijk tijdens een vlucht. Alcohol, koffie en thee onttrekken vocht aan het lichaam, beperk daarom het gebruik. Beweeg (zeker op lange vluchten) zoveel mogelijk. Op pagina 63 staan oefeningen die u in uw stoel kunt doen. De boordapotheek bevat medicijnen voor de meest voorkomende kwaaltjes. Gebruikt u medicijnen, neem die dan altijd mee in uw handbagage.

KINDEREN

Reist u met een baby? De steward(ess) maakt graag het flesje klaar. Waarschuw op tijd, dan hoeft uw kleintje niet te wachten. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunnen wij ook voor babyvoeding en luiers zorgen. Voor grotere kinderen hebben wij op die route speelgoed en boeken beschikbaar. Laat kinderen veel drinken. Geef u borstvoeding, drink dan zelf ook meer dan normaal. Geef de baby eventueel extra (lauw) mineraalwater. Geef uw baby bij start en landing een fopspeen of flesje met drinken, om de druk op de trommelvliezen te verminderen. Een ouder kind geeft u een zuignoope of stukje kauwgum. Zelf kunt u eventueel ook geeuwen of slikken om de druk te verminderen.

ELECTRONISCHE APPARATUUR

In het vliegtuig mag u geen apparaten gebruiken waarin een zender of ontvanger zijn verwerkt. Radio's, mobiele telefoons, laptops en televisies werken namelijk storend op het gevoelige navigatiesysteem van een vliegtuig.

HANDBAGAGE

Iedere passagier mag één (1) stuk handbagage meenemen. Dat moet van een dergelijk formaat zijn dat u het kwijt kunt onder uw stoel.

De bergplaatsen boven uw hoofd zijn alleen bestemd voor lichte artikelen, zoals hoeden, mantels, bloemen en andere lichte artikelen. Open de klep voorzichtig, zodat er geen spullen uit vallen.

BAGAGE

Volwassenen en kinderen vanaf 2 jaar mogen tussen Paramaribo en Amsterdam maximaal 25 kilo bagage meenemen in de Tourist Class. In de Business Class geldt een maximum van 30 kg. Op vluchten van en naar de Verenigde Staten geldt een andere regeling. Daar mag elke passagier twee stuks bagage meenemen, met een afmeting van maximaal 158 cm (62 inch) (lengte + breedte + hoogte) en een gewicht van maximaal 22 kg (50 lbs). Heeft u meer bagage, dan moet u bijbetalen.

Voorzie zowel de binnen- als buitenkant van uw bagage van adresstickers. Deze hoeven aan de buitenkant niet voor iedereen leesbaar te zijn.

HERBEVESTIGING

Verblijft u ergens langer dan 72 uur, dan moet u tenminste 72 uur vóór vertrek uw gereserveerde door- of terugreis opnieuw bevestigen. Op de vluchten Paramaribo-Amsterdam v.v. is deze regel niet van toepassing. Wenst u een aangepaste maaltijd, rolstoel service of andere bijzondere dienstverlening, dan is het verstandig om dit verzoek opnieuw te bevestigen.

Dank voor uw vertrouwen in Surinam Airways.

Travel tips

The following Surinam Airways tips will make your flight more enjoyable:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Before take off and landing, fasten your seatbelts and keep these fastened until the 'fasten seat belt sign' is turned off. As a precaution, you may keep your seatbelt loosely fastened during the entire flight.

RELAXATION

A selection of international newspapers and magazines is available on the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.). And you can also enjoy music and films via headsets. Because of the cabin pressure and enforced sitting for several hours, your feet may become swollen. Wear, therefore, roomy shoes or slippers.

SPECIAL MEALS

Special meal requests, either because of medical or religious reasons can be fulfilled. Please advise us of this when making flight reservations.

HEALTH

The atmosphere inside the aircraft is dryer than that on the ground, therefore you should drink as much as possible during a flight. Alcohol, coffee and tea however, remove fluids from the body. Use these stimulants as little as possible. Move about as much as possible (especially on longer flights). On page 50 you will find exercises which you can do while sitting in your aircraft seat. The medical dispensary on board contains medicine for the most anticipated minor complaints. If you take medicine regularly, be sure to always place this in your hand baggage.

CHILDREN:

Are you traveling with a baby? The steward(ess) will gladly prepare the baby bottle for you. Please give sufficient advance notice so that your baby does not have to wait. On the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) we can also provide baby food and diapers. For older children on this route we have toys and books available. The children must drink a lot. If you are breast-feeding, you should also drink more than normal. Give the baby also, extra tepid mineral water. By take off and landing, give your baby a pacifier or a bottle with liquid to lessen the pressure on the eardrums. Give an older child either candy or chewing gum. For yourself, you may either yawn or swallow to lessen the pressure.

ELECTRONIC APPARATUS

Once you are on board the aircraft you may not use electric equipment with transmitters and receivers. In addition, radios, cellular phones, laptops and televisions disrupt the sensitive navigation system and are not allowed.

HAND LUGGAGE

Every passenger is allowed one (1) piece of carry on hand luggage that fits easily under the aircraft seat. The luggage bins above your head are only intended for light articles such as hats, coats, flowers etc. Open the flap carefully so that items do not fall out.

LUGGAGE

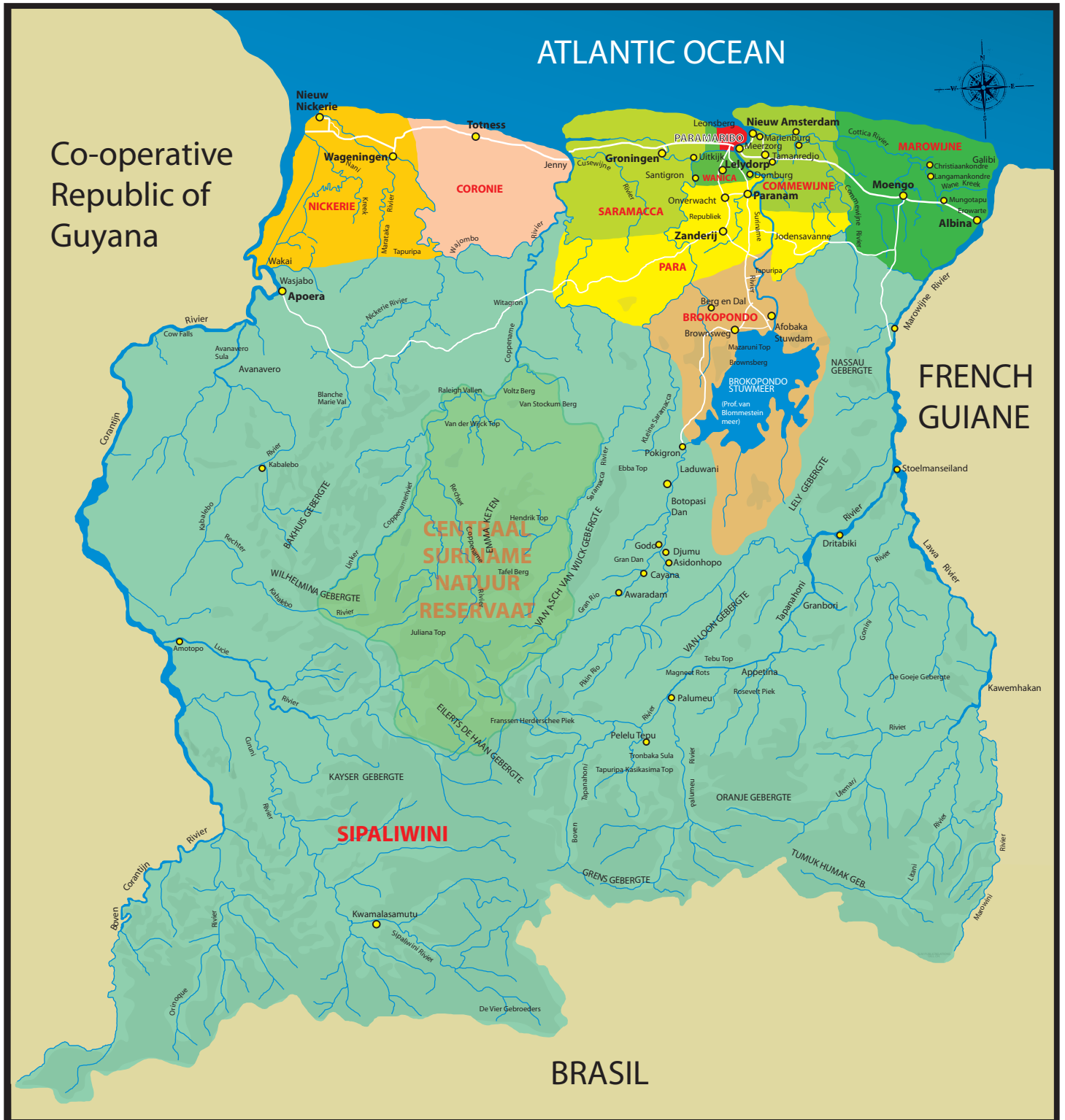
On the route between Paramaribo and Amsterdam, adults and children from the age of two, are allowed a maximum of 25 kilo luggage in Tourist class, and 30 kilo maximum in Business class. Different luggage regulations apply on flights to and from the United States. On this route every passenger is allowed two (2) pieces of luggage with a maximum dimension of 158 cm. (62 in.) (Length + width + height) and a maximum weight of 22 kg (50 lbs). If you have additional luggage then there is an excess baggage fee. Please place address stickers on both the interior and exterior of your luggage. On the exterior, these don't have to be readable for everyone.

RECONFIRMATION

If you are staying for longer than 72 hours, then at least 72 hours before your departure, you are asked to reconfirm your flight. On flights between Paramaribo and Amsterdam this rule is not applicable. If you require adjusted meals, wheelchair service or other special services, then please place your requests when reconfirming.

We thank you for flying Surinam Airways.

Suriname





Where the winning never stops!



10 Roulette Tables
8 Card Game Tables
Over 225 Brand New Slot Machines
Sport Betting



Secure Parking Space

**Live
entertainment
every
Thursday, Friday
& Saturday**

Tropicana Hotel & Casino Saramaccastraat 17 Tel (597) 520990 Fax: (597) 520996



Ontdek Suriname

Avontuur en vakantie gaan vaak samen. Het is maar net waar je op vakantie heen wilt.

Boek, als avontuur je trekt, een reis naar een vakantie-bestemming waar je weet dat avontuur op je wacht.

Combineer het aangename, de vakantie, met het nuttigitte...de ontmoeting met wellicht vreemde culturen.

Droom van ontspanning en tijd voor jezelf.

Een reis van duizenden kilometers begint met een eerste stap: de stap aan boord van het SLM vliegtuig dat je naar je bestemming voert.... Suriname, het kloppend hart van de Amazone.

Flora en fauna zullen je verbaasd doen staan over de wonderen van de natuur.

Gastvrijheid is in Suriname zowat een nationale sport. Ervaar de betekenis van een gastvrij onthaal.

Haast betekent in Suriname niet 'geen tijd hebben voor een ander'. Integendeel.

Idyllische plekjes zijn vooral in de districten, waar, in lang vervlogen tijden, plantages hebben gebloeid, makkelijk te vinden.

Jovialiteit is voor iedere Surinamer een tweede natuur. Je zult je als gast dan ook heel gauw 'thuis' voelen.

Kunst kijken in Suriname is een belevenis. Bouwkunst, houtsnijwerk, beeldende kunst en schilderkunst.

Land van water is de betekenis van het oud Indiaans woord Guaiana, waar Suriname deel van uitmaakt.

Muziek, zang en dans zijn een trits. De Surinaamse muziek wordt gekenmerkt door een grote verscheidenheid in toon en in ritme, waar onmiskenbaar tonen in door klinken die hun oorsprong hebben in Afrika, Azië en Europa. Geen nood; laat je meeslepen, gooi gerust de beentjes los.

Natuurlijke grenzen markeren het Surinaams territorium, met in het oosten Frans-Guyana, Guyana in het westen, Brazilië in het zuiden en in het noorden de Atlantische Oceaan.

Openlucht recreatie is in Suriname precies wat daarmee bedoeld wordt. Het klimaat leent zich daar ook voor en er zijn mogelijkheden te over.

Palmenstranden zul je in Suriname niet vinden. Behalve dan bij Galibi, een Indiaans dorp aan de monding van de Marowijnerivier. Op ongeveer een uur gaans van dit dorp ligt het unieke natuurreservaat Babunsanti waar jaarlijks tussen februari en augustus duizenden reuzenzeeschildpadden op de ongerepte zandstranden hun eieren komen leggen.

Quarteronen, halfbloeden in Latijns-Amerika, van wie één van de grootouders van een ander ras is, kom je in Suriname overal tegen. Maar...you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself "what a wonderful world." En dat is het ook.

Reserveer een package tour bij een van de lokale touroperators.

Sap van exotische Surinaamse vruchten zullen niet alleen je dorst lessen maar bovendien je dagelijks behoefte dekken aan vitamines.

Tongstrelende gerechten uit de zeer gevarieerde Surinaamse cuisine zullen je waardering voor a taste of Suriname verder verhogen.

Uniek in de wereld zijn de naast elkaar gelegen moskee en joodse synagoge in het centrum van Paramaribo.

Verdraagzaamheid en respect voor elkaar, elkaars cultuur, elkaars geloof, elkaars politieke overtuiging zijn wezenskenmerken van de multi-etnische samenleving van Suriname.

Watervallen als de Raleighvallen, Wonotobo en Blanche Marie waar je een verkwikkende douche kan nemen na een dag door het regenwoud te hebben gelopen.

Xenofilie, de welgezindheid jegens buitenlanders en vreemdelingen, is de Surinamers niet vreemd. En dat zul je al heel gauw merken.

Yin en yang moeten na je vakantie in Suriname in evenwicht zijn. Yang (het mannelijke, actieve, scheppende, lichte) en Yin (het vrouwelijke, passieve, ontvangende, donkere), wordt de beheersing van alle natuurlijke processen toegedacht door de principes van en de 'vijf elementen': water, aarde, hout, metaal en vuur.

Zeden en gewoonten zullen misschien een beetje vreemd aandoen, maar treedt ze onbevangen en zonder vooroordeel tegemoet. Houd in gedachten dat wie verre reizen doet, vreemde volken ontmoet.





Discover Suriname

Adventure and vacation often go hand in hand. It is only a question of where you want to spend it.

Book a flight, if adventure appeals to you, to a vacation destination where adventure awaits you.

Combine pleasure, the vacation, with the useful...meeting strange cultures most probably.

Dream about relaxation and time for yourself.

Embark on a journey by taking the first step: boarding an SLM flight for a trip to Suriname, beating heart of the Amazon.

Flora and Fauna will make you stand in awe of the wonders of nature.

Generosity is almost a national sport in Suriname. Experience the meaning of a warm welcome.

Haste in Suriname does not mean "not having time for one another".

Idyllic spots are easy to find, especially in the country, where in days long gone, plantations flourished.

Joviality is second nature to every Surinamer. As a guest you will "feel at home".

Knowing art in Suriname is an experience. Architecture, woodcarving, visual arts and painting can be admired in Paramaribo.

Land of water is the meaning of the old Indian word Guaiana, of which Suriname is a part.

Music song and dance are a trio. The Surinamese music is characterized by a great variety in tone and rhythm, with unmistakable African, European and Asian accents.

Allow yourself to be swept away, hit the dance floor.

Natural borders delimit the Surinamese territory, French-Guyana in the east, Guyana in the west, Brazil in the South and the Atlantic Ocean in the north.

Open air recreation in Suriname is exactly what is meant. The climate lends itself to it and the possibilities are endless.

Palm beaches you will not find in Suriname. Except for Galibi, an Indian village at the Marowijne estuary. About an hour's walk from this village is the unique nature reserve Babunsanti where every year between February and August thousands of giant sea turtles come to lay their eggs on the pristine beaches.

Quadroons, half-casts in Latin America you will meet everywhere in Suriname. But... "you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself, what a wonderful world".

Reserve a package tour with one of the local tour operators.

Suriname juice from exotic fruits will not only quench your thirst but supply you with the daily requirements of vitamins.

Tidbits or five course pleasing-to-the-palate-meals from the very diversified Surinamese cuisine will increase your appreciation for a taste of Suriname even more.

Unique in the world are the mosque and Jewish synagogue standing next to each other in the center of Paramaribo.

Value tolerance and respect for each other, each other's religion, each other's political convictions are essential features of the multi ethnic society in Suriname.

Waterfalls like the Raleigh Falls, Wonotobo and Blanche Marie where you can take an invigorating shower after a day of walking the soles of your shoes in the rain forest.

Xenophilia or being well-disposed towards foreigners. Something Surinamers are familiar with. And you will notice very quickly.

Yin and Yang must be in equilibrium after your holiday in Suriname. Yang (the male, active, creative, light) and Yin (the female, passive, receiving, dark), becomes the control of all natural processes intended by the principles of and the "five elements": water, earth, wood, metal and fire.

Zestful usage of customs and traditions might appear strange but approach them without inhibitions and prejudice. Remember that you encounter strange people on far-away journeys.

Sabaku

Sabaku, zo heet dit in-flightmagazine van de SLM. Je spreekt het uit als 'sabbakoe', met de klemtoon op de laatste lettergreep. Sabaku is het Surinaamse woord voor reiger.

In Suriname leven achttien soorten reigers, waarvan er vier 'sabaku' worden genoemd. Deze kleine, sierlijke vogels zijn uitgerust met lange poten en een lange, krachtige snavel. De verschillende soorten leven vaak met elkaar samen. Bij zonsopkomst verlaten de sabaku's collectief de gemeenschappelijke slaapverblijven in de mangrovebossen langs de rivier. Een kolonie vliegende reigers biedt een indrukwekkende aanblik. Aan het eind van de dag keren de vogels opnieuw in groepen terug naar hun onderkomens voor de nacht. Het wit van hun veren steekt dan mooi af tegen het roze of purper van de avondhemel. Sabaku's zijn sociale vogels: ze slapen en broeden gemeenschappelijk.

In Paramaribo vinden we een broedkolonie en slaappleaats van sabaku's langs de Surinamerivier aan de monding van de Van Sommelsdijckskreek.



"SABAKU" is the name of SLM's in-flight magazine. It is pronounced as "SA-BA-KOO" with the emphasis on the last syllable. Sabaku is the Suriname word for the snowy egrets (and some other species of egrets). Snowy egrets are small, graceful, long-legged birds with a long, pointed, powerful bill.

Sabakus are social birds. In Suriname, tens of thousands of sabakus breed and roost communally in the mangrove forests along the Atlantic coast. At sunrise, the birds leave the communal roost and nesting sites within a short period of time. The stream of sabakus flying to their feedings grounds forms an impressive spectacle. At dusk, they return again in flocks to spend the night in the mangroves. The white wings of the sabakus then form a startling contrast with the pink or purple colour of the early evening sky.

In Paramaribo, a breeding colony and nocturnal roost of sabakus, among which several snowy egrets, is found in the mangroves bordering the Suriname River at the mouth of the Van Sommelsdijckskreek.

De inwerking van klimaatverandering

Het klimaat mag zich wereldwijd, vooral sinds de klimaatconferentie van Kopenhagen in december van het net afgelopen jaar, verheugen in toegenomen belangstelling. Dat mag dan ook wel omdat geen enkel land op deze aardbol gevrijwaard zal zijn van de inwerking van klimaatverandering. Voor Suriname kan de verandering van het klimaat grote gevolgen hebben. Momenteel bereidt ons land zich niet alleen voor op een mogelijke zeespiegelstijging, maar ook op periodes van intense neerslag, en grotere waterafvoer in de stroomgebieden.



De grootte van de afvoer van water door de rivieren is het resultaat van een gecompliceerd proces. Bij dit proces wordt hemelwater (neerslag) tijdelijk in en op de bodem geborgen en een groot deel van de neerslag keert door verdamping terug naar de atmosfeer.

Van de verschillende meteorologische elementen, zoals regenval, temperatuur en wind, die samen het klimaat bepalen, vertoont regenval gedurende het jaar de grootste variatie.

Water speelt een belangrijke rol in ons bestaan. Water kan zowel levenreddend als levenbedreigend zijn. Bij levenbedreigend denken we in Suriname in de eerste plaats aan overstroming door rivieren die buiten hun oevers treden, zoals we die in mei 2006 hebben meegemaakt. Aan de dreiging vanuit de zee wordt in de regel minder aandacht besteed.

De bouw van dijken en de afsluiting van zee-gaten dient als beveiliging tegen overstroming door de zee. Hierbij is het nodig statistisch te bepalen welke kans bestaat op zeer hoge waterstanden en hoge golven, terwijl rekening moet worden gehouden met een toekomstige zeespiegelstijging. Kustwaterbouwkunde is toegespitst op de verdediging van de kust tegen erosie.



Vroeger streefde men ernaar de stroom of de golven uit de kust te houden door de aanleg van strandhoofden loodrecht op, of van strekdammen evenwijdig aan de kust.

Tegenwoordig worden meer geavanceerde technologieën toegepast als middel voor behoud van de kustlijn.

Dit artikel handelt echter, zij het heel summier, specifiek over verdediging van de scheiding tussen een open waterweg –rivier, kanaal, kreek, sloot, trens– en land, anders gezegd, de oever. Oeververdediging heeft primair als doel om de oever tegen afkalving te beschermen.

Oeververdediging is onlosmakelijk verbonden met grondmechanica en deze is op zijn beurt weer afhankelijk van de diverse grondsoorten en hun eventuele onderlinge samenstelling.

In ons land hebben de oevers van de open wateren behoorlijk te lijden onder de erosie als gevolg van stromingen. Een onverdedigde oever kalft in de loop der jaren steeds verder af en het water wint steeds meer terrein tenzij de mens ingrijpt. De complexiteit van de bodemeigenschappen maakt het noodzakelijk om, vooruitlopend op de bouw van de oeververdediging, grondonderzoek

The impact of climate change

Globally the climate attracts a lot more attention, especially since the climate conference of Copenhagen in December last year. That is the way it should be as no country in the world will be safeguarded from the impact of climate change. For Suriname this change can have a tremendous impact. Currently our country does not only prepare itself for a rising sea level but also for periods of intense precipitation, and a larger drainage of the river basins.



Globally the climate attracts a lot more attention, especially since the climate conference of Copenhagen in December last year. That is the way it should be as no country in the world will be safeguarded from the impact of climate change. For Suriname this change can have a tremendous impact. Currently our country does not only prepare itself for a rising sea level but also for periods of intense precipitation, and a larger drainage of the river basins.

The amount of water drainage by the rivers is the result of a complicated process. Precipitation is temporarily stored under and on the floor and a large part of it returns to the atmosphere through evaporation.

Of all the various meteorological elements like rainfall, temperature and wind that together determine the climate, rainfall shows the largest variations during the year. Water plays an important part in our existence. It can be life threatening as well as life saving. Life threatening in Suriname means in the first place flooding by rivers that break their banks as was the case in 2006. As a rule less attention is paid to the threat from the sea. Building dikes and closing off tidal



inlets are the safeguards against flooding. In this case it is necessary to statistically determine what the chances are of very high water levels and high waves, while a future water level rise should be taken into account. Coastal hydraulic engineering concentrates on the defense of the

coast against erosion. In the past one tried to keep the current and the waves away from the shore by building breakwaters at right angles to the shore or longitudinal embankments. Nowadays more advanced technologies are applied for preservation of the coastline.

te doen om een zo volledig mogelijk inzicht te verkrijgen van de karakteristieken van de grond.

Om het nog spannender te maken komt nog de vochtigheidsgraad van de toe te passen bouwgrond om de hoek kijken, met een enorme invloed op nagenoeg alle eigenschappen van de grond zoals draagkracht, weerstand tegen afschuiven en daarbij behorende glijvlakken, samendrukbaarheid, wandwrijving, cohesie, kleef, doorlatendheid en nog vele andere kenmerken. Grond ontstaat door verwerking van rotsgesteenten die zijn opgebouwd uit stabiele en minder stabiele mineralen, ten gevolge van chemische en fysische verwerking.



Ook kan grond ontstaan door organische processen zoals veen dat hoofdzakelijk uit plantenresten bestaat en een draderige structuur bezit.

De overstromingen in het binnenland deden zich voor ten gevolge van hoge rivierstanden. Er zijn verschillende manieren om rivieroverstromingen tegen te gaan. De eerste manier is het maken van dijken langs de rivier. Een andere manier is de aanleg van een dwarsdijk of zijdwende. Deze voorkomt dat bij een overstroming van een deel van het rivierengebied een lager gelegen deel ook overstroomt. Via die dwarsdijk wordt het water weer teruggeleid naar de rivier. Een derde manier is het handhaven van een goede doorstroming van de rivier, waarbij ook de bevaarbaarheid gedurende langere periode wordt gegarandeerd.

Bij de aanleg van oeverbeschermingen in het binnenland zal degelijk met de bovenstaande factoren rekening moeten worden gehouden, willen we voorkomen dat we gaan dweilen met de kraan open. Dat is makkelijker gezegd dan gedaan.

Als overstroming dreigt kan een dorp naar hoger gelegen gebied worden verplaatst, maar de kostgronden (het landbouwareaal van de bewoners) kunnen niet worden meegenomen; de vruchtbare gronden liggen immers op de rivierterrassen.

De dorpingen kunnen dan weliswaar de voeten droog houden, maar ze zullen moeilijk kunnen overleven omdat ze geen voedergewassen kunnen telen en geen voedsel kunnen produceren. Verhuizing is dus geen optie. Behalve een gebrek aan voedsel zal ook een gebrek aan veilig drinkwater optreden, waardoor er op hetzelfde moment sprake is van watersnood en waternood. Overal water, maar geen druppel te drinken. ➤

Opwarming van de aarde

De huidige opwarming is onweerlegbaar. Het is zeer waarschijnlijk dat de uitstoot van broeikasgassen ten gevolge van menselijke activiteiten aan de oorsprong ligt van de tijdens de voorbije vijftig jaar vastgestelde opwarming. Er wordt verwacht dat deze trend zich doorzet met een grotere intensiteit in de loop van de 21ste eeuw en verder.

De klimaatverandering heeft een al meetbare impact op vele natuurlijke en menselijke systemen. Men verwacht dat de gevolgen in de toekomst ernstiger zullen worden met hogere temperatuurstijgingen. Er werden al aanpassingsmaatregelen geïmplementeerd en deze zullen essentieel zijn om de verwachte gevolgen het hoofd te bieden. Maar er is hoe dan ook een grens aan het aanpassingsvermogen; beperkende maatregelen zullen nodig zijn om de ernst van de effecten te beperken.

Mensen moeten zich aanpassen aan de gevolgen van een klimaatverandering. Dat kan bijvoorbeeld via technologische oplossingen zoals versterkingen van de kustverdedigingen en het wijzigen van het consumptiegedrag. Nu al passen mensen zich aan aan de klimaatverandering en de komende decennia dringen bijkomende aanpassingen zich op. Maar men verwacht dat aanpassing op zich onvoldoende is om het hoofd te bieden aan al de voorziene gevolgen, aangezien de mogelijkheden geringer worden en de kosten in verhouding tot de temperatuur stijgen.

Beperkende maatregelen, bedoeld om de uitstoot van broeikasgassen terug te dringen, kunnen bijdragen tot het vermijden, verminderen of uitstellen van vele gevolgen van de klimaatverandering. Beleidsinstrumenten kunnen aanmoedigingen creëren voor producenten en gebruikers om zwaar te investeren in producten, technologieën en procedés die de uitstoot van broeikasgassen beperken. Zonder nieuwe beperkende beleidsinstrumenten zal de globale uitstoot van broeikasgassen blijven stijgen gedurende de volgende decennia en later. Snelle, wereldwijde investeringen en de inzet van beperkende technologieën, alsook onderzoek naar nieuwe energiebronnen zullen noodzakelijk zijn om tot een stabilisatie van de broeikasgassen in de atmosfeer te komen.

Bijkomend onderzoek bedoeld om de hiaten in onze kennis op te vullen, moeten de onduidelijkheden verminderen en aldus de besluitvorming wat betreft de klimaatverandering vergemakkelijken.





Global warming

The present warming up is irrefutable. It is very probable that the discharge of greenhouse gases as a result of human activities is at the source of the warming-up that was recorded during the last fifty years. This trend is expected to intensify in the course of the 21st century and beyond.

Climate change already had a measurable impact on many natural and human systems. It is expected that the effects will be even greater in the future with higher temperature increases. Some adaptive measures have already been implemented and those will be essential in coping with the expected implications. But whichever way you look at it, there is a limit to the flexibility; restrictive measures will be necessary to limit the seriousness of the effects.

People will have to adapt to the effects of a climate change. This is possible with technological solutions like reinforcing shore defenses and modifying consumption behavior. Already people adapt to the climate change and in the coming decades additional adjustments will be forced upon us. But it is expected that adapting by itself is insufficient to face all the anticipated consequences as the possibilities become fewer and the cost rises in relation to the temperature rise.

Restrictive measures, meant to push back the emission of greenhouse gases, can contribute to preventing, decreasing or postponing many effects of climate change. Policy instruments can create incentives for producers and consumers to invest heavily in products, technologies and processes that limit the emission of greenhouse gases. Without restrictive policy instruments the global emission of greenhouse gases will continue to increase during the next decades and later. Fast, global investments and the implementation of restrictive technologies, as well as the search for new energy sources will be necessary to stabilize the greenhouse gases in the atmosphere.

Additional research meant to eliminate the gaps in our knowledge should clarify the uncertainties and thus facilitate the decision-making with regard to the climate change.

The impact of climate change

This article specifically deals with, although concisely, the defense of an open waterway – river, canal, creek or ditch – and land, in other words the bank. Bank protection is meant primarily to protect against erosion. Bank protection is inextricably linked to soil mechanics which in turn is dependent upon the various types of soil and eventually their mutual composition. In our country banks of open waterways suffer extensively from erosion as a result of currents. An unprotected bank increasingly erodes over the years and the water increasingly wins ground unless man intervenes. The complexity of soil characteristics makes it necessary, in advance of the construction of the bank protection, to analyze the soil in order to get a complete insight into the soil characteristics.

To make it even more exciting the moisture content of the soil to be analyzed has an impact on nearly the complete morphology like bearing power, resistance to slippage and including slickenside, compressibility, wall friction, cohesion, stickiness, porosity and many other characteristics. Soil is formed by the erosion of rocks that are composed of stable and less stable minerals, as a result of efflorescence and physical erosion. Soil can also be formed by organic processes like peat that is composed mainly of plant remains and that has a fibrous structure.

The floods in the interior were the result of high river levels. There are different ways of preventing river floods. The first is to make levees along the river. Another way is to build canal dikes. They prevent during flooding of part of the river basin lower-lying areas from being flooded. Through the damming dike the water is directed back towards the river. A third way is maintaining the free flow of the river, guaranteeing navigability during longer periods.

For the construction of bank protections in the interior the aforementioned should be taken into account if we want to prevent a waste of time and effort. But this is easier said than done.

When a flood threatens a village can be moved to higher grounds but the farmland cannot be moved since the fertile land is situated on the river terraces.

Villagers can indeed keep their feet dry but they will be unable to survive since they cannot grow crops and produce food. So moving is not an option.

Besides the lack of food there will not be any safe drinking water available, so at the same time there is a flood and a drought. Water everywhere but not a drop to drink. ➤



De strijd van Suriname tegen het water

De strijd tegen het oprukkende water uit rivieren en de oceaan als gevolg van het getij (eb en vloed), overstromingen door extreme regenval en andere natuurverschijnselen, werd en wordt in Suriname op verschillende niveaus en met verschillende hulpmiddelen gevoerd. De plantages in ons land hadden in de koloniale tijd een ingenieus ontworpen irrigatie- en drainagestelsel met waterkerende dammen, sluizen, afvoerkanalen en vaartrenzen.

Vanwege de lage ligging aan de kustvlakte liepen veel plantages bij springtij van de rivieren of bij flinke regenval, regelmatig onder water. Daarom waren de plantage-eigenaren gedwongen tot grote financiële en bouwkundige inspanningen om het (land)bouwland voor productie geschikt te maken en te houden.

Alex van Stipriaan schrijft op pagina 93 van zijn boek "Surinaams Contrast" hierover: "Surinaamse planters werden voortdurend van verschillende kanten door water bedreigd. Uit de lucht door overvloedige regens die de akkers onder water zetten. Uit de rivieren die steeds dreigden buiten hun oevers te treden en de plantages te overstromen. En tenslotte uit de zee, waar de kustplantages van Nickerie, Coronie en het gebied tussen de Warappa- en de Vredenburgkreek chronisch te kampen hadden met afspoeling van de zeekust. Dus waterwerken waren van levensbelang".

Watersnood

Watersnood is Suriname in de loop van onze geschiedenis niet bespaard gebleven. Recentelijk nog, in 2006, werden marrondorpen in oost en west Suriname door het stijgende water in de rivieren getroffen en verdwenen onderkomens en andere gebouwen onder water. De schade die daarbij werd aangericht aan have en goed en aan landbouwgewassen was zo groot dat terecht kan worden gesproken van een ramp.

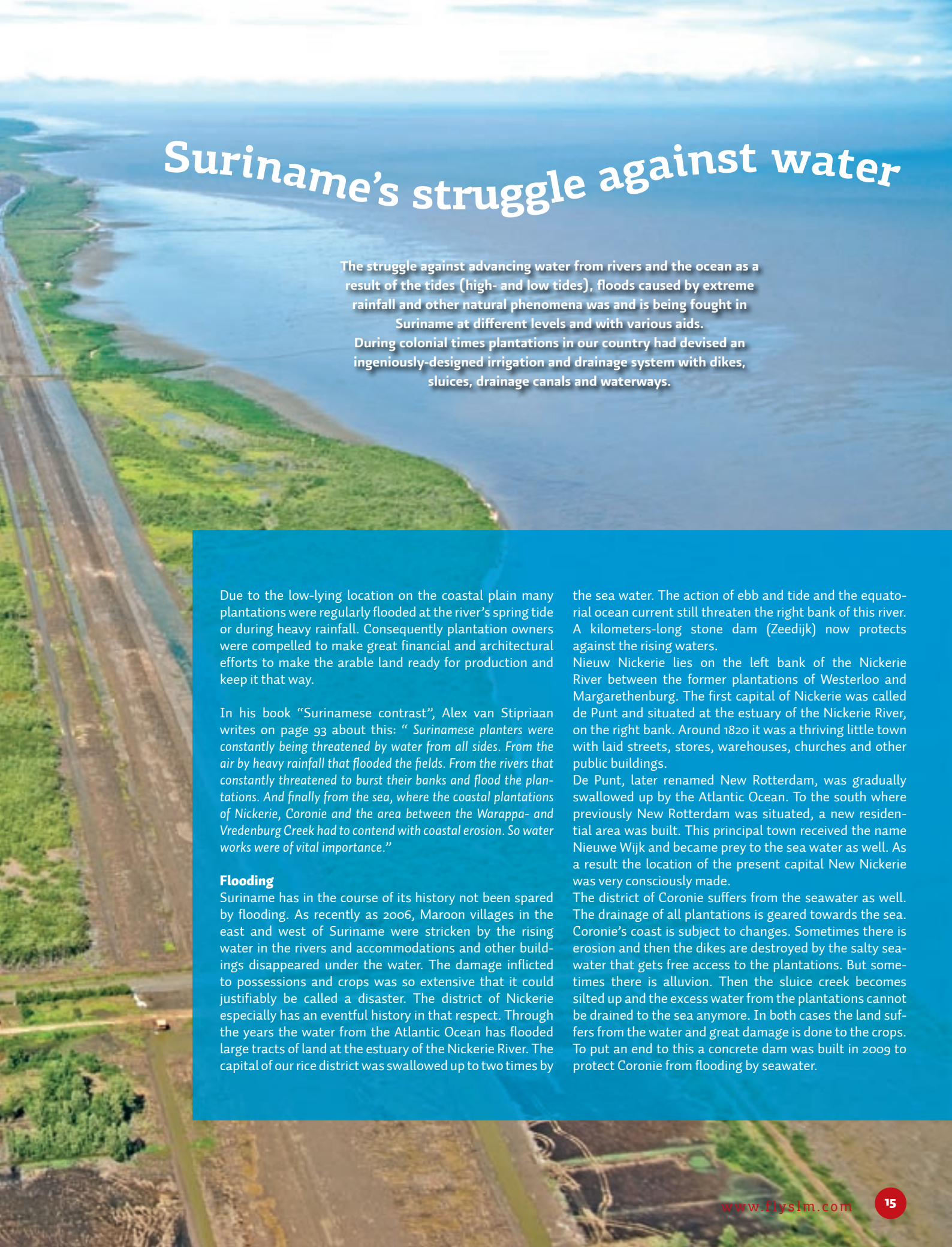
Voorals het district Nickerie heeft wat dit betreft een bewogen geschiedenis. In de loop der jaren heeft het water van de Atlantische Oceaan grote stukken land aan de monding van de Nickerierivier overspoeld. De hoofdstad van ons rijstdistrict werd tot tweemaal toe door het zeewater verzwolgen.

De werking van eb en vloed en de equatoriale zeestroom bedreigen nog steeds de rechteroever van deze rivier. Een kilometerslange stenen dam (de Zeedijk) biedt nu bescherming tegen het wassende water.

Nieuw-Nickerie ligt aan de linkeroever van de Nickerierivier tussen de voormalige plantages Westerloo en Margarethenburg. De eerste hoofdstad van Nickerie heette de Punt en lag bij de monding van de Nickerierivier, aan de rechteroever. Omstreeks 1820 was het een bloeiend stadje met goed aangelegde straten, winkels, magazijnen, kerken en andere openbare gebouwen.

De Punt, later omgedoopt in Nieuw Rotterdam, werd geleidelijk aan door het woelige water van de Atlantische Oceaan verzwolgen.

Ten zuiden van waar eerder Nieuw Rotterdam heeft gelegen, werd een nieuwe residentie uit de grond gestampt. Deze hoofdplaats kreeg de naam De Nieuwe Wijk en werd ook een prooi van het zeewater. De locatie van de huidige hoofdstad Nieuw-Nickerie werd daarna zeer weloverwogen gekozen.



Suriname's struggle against water

The struggle against advancing water from rivers and the ocean as a result of the tides (high- and low tides), floods caused by extreme rainfall and other natural phenomena was and is being fought in Suriname at different levels and with various aids.

During colonial times plantations in our country had devised an ingeniously-designed irrigation and drainage system with dikes, sluices, drainage canals and waterways.

Due to the low-lying location on the coastal plain many plantations were regularly flooded at the river's spring tide or during heavy rainfall. Consequently plantation owners were compelled to make great financial and architectural efforts to make the arable land ready for production and keep it that way.

In his book "Surinamese contrast", Alex van Stipriaan writes on page 93 about this: *" Surinamese planters were constantly being threatened by water from all sides. From the air by heavy rainfall that flooded the fields. From the rivers that constantly threatened to burst their banks and flood the plantations. And finally from the sea, where the coastal plantations of Nickerie, Coronie and the area between the Warappa- and Vredenburg Creek had to contend with coastal erosion. So water works were of vital importance."*

Flooding

Suriname has in the course of its history not been spared by flooding. As recently as 2006, Maroon villages in the east and west of Suriname were stricken by the rising water in the rivers and accommodations and other buildings disappeared under the water. The damage inflicted to possessions and crops was so extensive that it could justifiably be called a disaster. The district of Nickerie especially has an eventful history in that respect. Through the years the water from the Atlantic Ocean has flooded large tracts of land at the estuary of the Nickerie River. The capital of our rice district was swallowed up to two times by

the sea water. The action of ebb and tide and the equatorial ocean current still threaten the right bank of this river. A kilometers-long stone dam (Zeedijk) now protects against the rising waters.

Nieuw Nickerie lies on the left bank of the Nickerie River between the former plantations of Westerloo and Margarethenburg. The first capital of Nickerie was called de Punt and situated at the estuary of the Nickerie River, on the right bank. Around 1820 it was a thriving little town with laid streets, stores, warehouses, churches and other public buildings.

De Punt, later renamed New Rotterdam, was gradually swallowed up by the Atlantic Ocean. To the south where previously New Rotterdam was situated, a new residential area was built. This principal town received the name Nieuwe Wijk and became prey to the sea water as well. As a result the location of the present capital New Nickerie was very consciously made.

The district of Coronie suffers from the seawater as well. The drainage of all plantations is geared towards the sea. Coronie's coast is subject to changes. Sometimes there is erosion and then the dikes are destroyed by the salty seawater that gets free access to the plantations. But sometimes there is alluvion. Then the sluice creek becomes silted up and the excess water from the plantations cannot be drained to the sea anymore. In both cases the land suffers from the water and great damage is done to the crops. To put an end to this a concrete dam was built in 2009 to protect Coronie from flooding by seawater.



Ook het district Coronie heeft te lijden van zeewater. De afwatering van alle plantages is gericht op de zee. De zeekust is bij Coronie onderhevig aan veranderingen. Soms is er afslag/landverlies. Dan worden de dijken vernield door het zoute zeewater dat daarmee vrije toegang krijgt tot de plantages. Maar soms is er aanslibbing/landaanwinst. Dan slibt de sluis-kreek dicht en kan het overtollige water van de plantages niet meer vrij worden afgevoerd naar de zee. In beide gevallen heeft het land dus te lijden van het water en wordt er grote schade aanricht aan landbouwge-wassen. Om hieraan een einde te maken is in 2009 begonnen met de bouw van een betonnen dijk om Coronie te behoeden voor overstroming door zeewater.

Ook in het district Commewijne wordt aan delen van de oever van de Commewijnrivier een dijk gebouwd. Dit district wordt al jarenlang ge-teisterd door springvloed, waarbij de rivier buiten haar oevers treedt, met alle gevolgen van dien.

Belang van mangrovebossen

Dijken bieden een adequate bescherming tegen overstroming door rivie-ren en oceanen, maar zijn kostbaar.

Professor Sieuwnath Naipal, hoogleraar aan de Anton de Kom Univer-siteit, benadrukt de belangrijke rol die mangrovebossen vervullen bij de bescherming van onze kust- en rivieroevers tegen landafslag. De kust van Suriname krijgt grote hoeveelheden silt te verwerken. De aanslibbing be-vordert de groei van mangrovebossen.

Mangroven zijn bomen of struiken die alleen voorkomen in tropische gebieden met een getij in rivierdelta's en langs de kust. De wortels van de mangroven houden het zand en de modder vast. In gebieden waar de mangrove is gekapt treedt vaak snelle erosie van de kustlijn op. In Suriname komen drie soorten mangroven voor: de witte en rode man-grove en de parwa.

Prof. Naipal pleit voor behoud en bescherming van onze mangrovebossen en voor het maken van plannen voor herstel van vernietigde mangroven. Plaatsen waar mangrovebossen zijn vernield, lijden het meest onder erosie. Behalve dat zij de kust beschermen, vervullen mangroven nog een andere belangrijke functie: het in stand houden van de biodiversiteit. Hierdoor wordt het voortbestaan van vele soorten watervogels gegarandeerd om-dat de bossen een geschikte rust- en broedplaats bieden. Daarnaast vor-men de mangrovebossen een habitat voor vissen, schildpadden, krabben en garnalen. ➤

In the district of Commewijne levees are built along parts of the banks along the Commewijne River. For many years this district has been plagued by spring tides whereby the river has burst its banks with all its consequences.

Importance of mangrove forests

Dikes give adequate protection against flooding by rivers and oceans, but they are expensive. Professor Sieuwnath Naipal, professor at the Anton de Kom University, emphasizes the important role of mangrove forests in the protection of our coast and river banks against erosion. Suriname's coast must absorb large quantities of silt. The alluvial land stimulates the growth of mangrove forests.

Mangroves are trees or bushes that occur only in tropical areas with tides in river deltas and along the coast. The roots of the mangroves retain the sand and the mud. In areas where mangrove forests have been cut the shoreline erodes quickly. In Suriname there are three kinds of mangroves: the white and red mangrove and the Black mangrove called "Parwa" man-grove in Suriname.

Professor Naipal pleads for the preservation and protection of our man-grove forests and for making plans to restore the destroyed ones. Areas where mangrove forests have been destroyed suffer the most from ero-sion. Apart from the fact that they protect the coastline, mangroves have another important function: maintaining the biodiversity. The survival of many species of water birds is thence guaranteed because the forests con-stitute a suitable resting and nesting place. Mangroves are a habitat for fishes, turtles, crabs and shrimp as well. ➤



TeleG. Roaming

U bent op reis.

**Met TeleG.,
bijna overal bereikbaar**

- **Selecteer " Network Selection "**
- **Selecteer " Manual "**
- **Selecteer het netwerk
waarop u wilt roamen**

Voor het bellen toets in:
+ daarna de landencode
gevolgd door het telefoonnummer.

USA/Trinidad:
GSM1900/GSM850 MHz toestel

www.teleg.sr

TeleG.
IT'S YOURS



Ontwatering van Paramaribo vroeger en nu

Desi Truideman



OPHAALBRUG OVER SARAMACCAKANAAL

The drainage of Paramaribo in the past and now

Paramaribo en omgeving kampen met wateroverlast bij zware regens. Door middel van een langjarige inhaalslag wordt het stelsel van afvoerkanalen en kunstwerken op peil gebracht teneinde in de regenperiode de neerslag optimaal te verwerken. Paramaribo is ongeveer 183 vierkante kilometers groot en is verdeeld in twaalf administratieve ressorten.

De hoofdstad van Suriname wordt bestuurd vanuit twee commissariaten (Paramaribo Noordoost en Paramaribo Zuidwest). De fysisch-geografische ligging van Paramaribo is gunstig. Het waterverkeer wordt beheerst door de Surinamerivier die langs de oostzijde van de stad in noordelijke richting naar zee stroomt. De lozing van overtollig water komt terecht in de Surinamerivier en in het Saramaccakanaal in het zuiden van de hoofdstad. Voor de afwatering van Paramaribo zorgden vroeger sluizen en een aantal gegraven kanalen zoals de Sommelsdijckse Kreek, de Drambrandersgracht, het J.J. Viottekanaal en het Picornikanaal, de Steenbakkergracht, de Limesgracht en de Knuffelsgracht. Een aantal van deze grachten is thans gedempt.

Het water liep in smalle goten langs de straatkant weg en vandaar verder de grond in of in de grachten. De straten waren voor een groot deel ongeplaveid en liepen over schelprijsen die haaks op de rivieroever ston-

den. Hierdoor waren zij niet zanderig of modderig. De schelprijsen namen ook sneller na regenval het water op. Riolering heeft de stad toen niet gekend. Bij het begin van de Tweede Wereldoorlog woonden er plusminus 50.000 mensen in de stad bij een totale bevolking van ongeveer 150.000. In Paramaribo wonen nu ongeveer 214.000 mensen.

Een grote stadsuitbreiding vond plaats na 1950. Dit kwam omdat er meer mensen kwamen wonen en door de functie die het vervulde van bestuurs-, handels- en dienstencentrum.

Het Saramaccakanaal (vanuit Uitkijk naar Paramaribo) heeft een ontwatering- en scheepvaartfunctie, met hier en daar enkele schutsluizen. Het maakte vroeger een bocht en liep via de Domineekreek verder. Een probleem voor de scheepvaart was dat de kolken (deuren) van de schutsluizen in de Domineekreek te smal waren. Bij Poelephantje is daarom



Suriname's capital is administrated by two commissioner's offices (Paramaribo Northeast and Paramaribo Southwest). Paramaribo's physical-geographical situation is favorable. Water traffic is controlled by the Suriname River who flows along the eastern part of the city northwards to the Atlantic Ocean. The excess water is drained into the Suriname River and in the Saramacca Canal in the South of the capital.

In the past the drainage of Paramaribo was taken care of by sluices and a number of canals that were dug like the Sommelsdijckse Kreek, the Dambrandersgracht, the J.J. Viottekanaal and the Picornikanaal, the Steenbakkersgracht, the Limesgracht and the Knuffelsgracht. A number of these canals have been filled in nowadays.

The water ran off through small gutters along the street side and from there into the ground or into ditches. The streets were mostly unpaved and were

sitting on top of a shell stratum positioned at an angle to the river so they were not sandy or muddy. The shell strata were also able to absorb the water faster after precipitations. At that time the city had no sewer system.

At the start of WWII about 50,000 people out of a total population of 150,000 lived in the city. About 214,000 people now live in Paramaribo. After 1950 the city expanded dramatically as more people moved to the city because of the administration, commercial and social service center functions it provided.

The Saramacca Canal (from Uitkijk to Paramaribo) has a drainage and navigation function with a few locks here and there. in the past it made a bend and continued via the Domineekreek. A problem for the navigation was that the chambers of the locks in the Domineekreek were too small.

Paramaribo and the surrounding areas have to contend with flooding during heavy rainfall. For several years now the system of drainage canals and structural works is being rehabilitated in order to handle precipitation during the rainy season. Paramaribo has a surface area of about 183 square kilometers and is divided in twelve administrative jurisdictions.



de Domineekreek gedempt en er zijn duikers geplaatst. Over de gedempte kreek werd vervolgens een weg gebouwd, de huidige Willem Campagnestraat, waarvoor de historische Poelepantjebrug moest wijken. Die had immers geen functie meer.

Het Saramaccakanaal loopt nu recht door via de Saramaccadoorsteek naar de Surinamerivier.

Functionarissen van de Sectie Planning, Voorbereiding en Begeleiding van Ontwateringwerken van het Ministerie van Openbare Werken, geven aan dat de ontwateringstructuur van Paramaribo nu bestaat uit een aantal afwateringskanalen, pompgemalen, sluizen, trezen en duikers.

De hoofdstad is voor wat dit betreft verdeeld in de ressorten zuid, midden, noord en de Sommelsdijckse kreek. In deze gebieden zijn er meer dan twintig pompgemalen en sluizen onder andere aan de Industrierweg-Zuid, te Winti Wai, Beekhuizen, Koffiedam, David Simonsstraat, Sluiskreek, Geyersvliet, bij de oude citrusplantage aan de Anton Dragentenweg, Morgenstond, Clevia, te Leonsberg, Benjaminstraat, Kuldipsinghstraat, Rensproject, Heiligenweg, Jodenbreestraat, de (gedempte) Drambrandersgracht en Limesgracht en bij de Centrale Markt.

Om het ontwateringsprobleem van Paramaribo te verhelpen is een masterplan "Ontwatering Groot Paramaribo" ontworpen dat tot en met 2015 loopt. De belangrijkste onderdelen hiervan zijn de bouw van nieuwe pompgemalen, renovatie van de bestaande en de aanleg van een ringwegkanaal en een ringdam parallel aan de Atlantische Oceaan in Noord Paramaribo. De nieuwe pompgemalen zullen op enkele strategische plekken in en rond Paramaribo worden gebouwd.



Natuurgebieden in noord

Groot Paramaribo wordt in het noorden begrensd door een twintig kilometer lange kuststrook. In dat kustgebied komen nog uitgestrekte natuurgebieden voor. Binnen deze natuurgebieden worden de volgende ecosystemen (wetlands) aangetroffen: moddervlakten, jong mangrovebos, volwassen mangrovebos, soortenarme braakwater graszwampen, soortenrijke zoetwater graszwampen, zwampstruikgras, hoog zwambos en laag zwambos. Een ringdam en een ringkanaal zullen moeten zorgen voor een optimale waterbeheersing in dat gebied.

Deskundigen bevelen onder andere aan geen gronden in dit gebied uit te geven, ter voorkoming van de verdere degeneratie van de kustbeschermende mangrovebossen.

Ook wordt gepleit voor het verrichten van onderzoek om na te gaan in welke mate en in welke delen van Suriname er sprake is geweest van klimaatverandering. Op basis van deze gegevens moet dan in een risicoanalyse worden nagegaan hoe groot de dreiging is van overstrooming door onze rivieren en de Atlantische Oceaan is. ➤

At Poelephantje therefore the Domineekreek was filled in and culverts were placed. A road was built over it, the present Willem Campagnestraat and the historic Poelephantje Bridge had to give way to it since it had no more function. The Saramacca Canal now runs straight through the Saramacca-doorsteek to the Suriname River.

Officials from the section planning, preparation and supervision of drainage works from the ministry of public works, indicate that the drainage infrastructure of Paramaribo now consists of a number of drainage canals, pumping-engines, sluices, ditches and culverts.

With regard to the drainage structure the capital is divided into the jurisdictions south, central, north and the Sommeldijkse kreek. There are more than twenty pumping-engines and sluices among others at the Industrieweg-Zuid, at Winti Wai, Beekhuizen, Koffiedam, David Simonstraat, Sluiskreek, Geyersvliet, at the old citrus-plantation at Anton Dragtenweg, Morgenstond, Clevia, Leonsberg. Benjaminstraat, Kuldipsinghstraat, Rensproject, Heiligenweg, Jodenbreestraat, the (filled in) Drambrandersgracht and Limesgracht and at the Central Market.

To rectify Paramaribo's drainage problem a master plan, Drainage of Greater Paramaribo, which runs until 2015, has been devised. The main components are the construction of new pumping-engines, rehabilitation of the existing ones and the digging of a beltway canal and a circular dam parallel to the Atlantic Ocean in Paramaribo North. The new pumping-engines will be built on strategic locations in and around Paramaribo.

Nature reserves in the North

Greater Paramaribo is bounded in the North by a twenty kilometer long coastal strip. In this coastal area large nature reserves are still to be found. In these areas the following ecosystems (wetlands) occur: mudflats, young mangrove forests, mature mangrove forests, a few varieties of brackish grass swamps, a great variety of sweet water grass swamps, swamp bushes, high and low swamp forests. The beltway canal and the circular dam will have to take care of an optimal water control in that area.

Experts recommend among other things not to grant land in that area in order to prevent any further degradation of the coast-protecting mangrove forests. They also plead for research in order to determine to what extent and in what areas of Suriname climate change would have occurred. Based on that data it should be ascertained how important the threat of flooding from our rivers and the Atlantic Ocean is. ➤



Het water blijft komen. De kust van Suriname kan het water lang niet meer alleen aan. Eindelijk is er hulp in zicht: er worden dijken gebouwd. De Nederlandse aannemer MNO Vervat-Suriname NV is na het ondertekenen van de contracten officieel gestart met de bouw van twee dijken: één in Commewijne en één in Coronie. Maar Suriname kent al een dijk...de zeedijk in Nickerie.

Nieuw-Nickerie

De grote bezorgdheid in Nickerie begon al in de 19e eeuw. Bij de monding van de Nickerie en de Corantijnrivier werd de bezorgdheid gewekt door de afslag van de met parwa- en mangrovebos begroeide kust. Toen al werd gesproken over de aanleg van een zeedijk.

In 1872 werd een commissie van adviseurs in het leven geroepen die de toestand van de kust moest inspecteren en aanbevelingen moest doen. De conclusie was dat de zee-tering moest komen 'om de Nieuwe Wijk' van afkalving te behoeden'. Ook de rivieroever moest verder worden beschermd. De commissie constateerde toen al ernstige beschadiging aan de waterkering. Het gevaar bleef toenemen in de 20e eeuw, dus begon men in 1942 met de aanleg van een zeedijk die de polders en Nieuw-Nickerie zouden beschermen. De afslag ging steeds in westelijke richting, dus moest de dijk in dezelfde richting worden verlengd. Dat gebeurde in 1952. Uiteindelijk werd een zes kilometer lange dijk gebouwd. Echter biedt de zeedijk niet alle garantie van het uitsluiten van een overstroming. Dat bewijs kwam in 1946 toen het zeewater tot en over de kruin van het dijklichaam werd opgestuwd. Om de kracht van de golven te breken, wijzigde men toen het profiel van de dijk. Een verhoging van de dijk kwam in 1997.

Coronie

Het kokosdistrict had minder 'geluk' in de afgelopen decennia om bijtijds een dijk te krijgen. De kust is zodanig afgeslagen dat de landbouwgronden, huizen van de plaatselijke bevolking en de voor de Surinaamse economie vitale Oost-Westverbinding direct worden bedreigd door het binnendringende zeewater. Het Raadgevend Ingenieursbureau Sunecon maakte in 2004 een studie voor het project 'Bouw Zeedijk Coronie'. Op basis van deze studie en de te verwachten zeespiegelstijging besloot de regering Venetiaan een zeedijk in Coronie aan te leggen. De plannen werden uitgewerkt en er kwam een aanbesteding. Toen ze op het punt stonden de definitieve opdracht te geven, nam de regering uit kosten oogpunt nog een alternatief in beschouwing. Dat alternatief betrof een minder zware dijk met intensivering van de mangrove beplanting buitendijks. Daar is uiteindelijk vanaf gezien, om de Coroniaanse bevolking een optimale bescherming te bieden. De werkzaamheden begonnen in januari 2008. Het project wordt uitgevoerd door MNO-Vervat Suriname N.V. Er komt een dijk van 14 kilometer die zal lopen van de plantagegebieden Bellevue tot en met Burnside. Bij de constructie wordt er rekening gehouden met voorzieningen als goede afwatering van Coronie, zodat de waterhuishouding in het gehele gebied zal worden verbeterd.

Commewijne

Ook in Commewijne is MNO-Vervat intussen druk aan het werk. Op 14 augustus 2009 begonnen zij er met de werkzaamheden. Om in Commewijne het overstromingsgevaar af te wenden worden de rivierdijken in drie



The water keeps on coming. Suriname's coast is unable to contain the water any longer by itself. But help is on the way: dikes are being built. After signing the contracts the Dutch contractor MNO Vervat-Suriname NV has officially started with the construction of two dikes: one in Commewijne and one in Coronie. But Suriname already knows a dike: the sea dike in Nickerie.



Nieuw-Nickerie

Nickerie's great concern already started in the 19th century. At the estuary of the Nickerie and Corantijn Rivers the concern was caused by the erosion of the shoreline, overgrown with mangrove forest. Already then there was talk about the construction of a sea dike.

In 1872 a committee of advisers was installed to inspect the status of the coast and make recommendations. Their conclusion was that a seawall had to be built 'to protect the Nieuwe Wijk from erosion'. The river bank had to be protected as well. Already then the committee had ascertained a serious deterioration of the seawall. The danger continued to increase in the 20th century, so in 1942 the construction of the sea dike that had to protect the polders and Nieuw Nickerie, was started. The erosion always continued in a westerly direction so the dike had to be extended in the same direction. This was accomplished in 1952. Ultimately a six kilometer-long dike was built. But the sea dike does not always preclude a flood from happening. This proof occurred in 1946 when the seawater was pushed over the crown of the dike. In order to break the power of the waves the profile of the dike was modified. It was elevated in 1957.

Coronie

The coconut district was not so 'lucky' to get a dike in the past decennia. The shore has been eroded to such a degree that farmland, houses from the local population and the vital East-West connection are directly threatened by the invading seawater. The consulting engineering firm Sunecon made a study in 2004 of the project "Building the Coronie Sea dike". Based on this study and the expected sea level rise the Venetiaan administration decided to build a sea dike in Coronie. Plans were finalized and a call for tenders was made. When they were ready to commission the job an alternative was considered from an economic point of view. The alternative was a less heavy dike and intensifying the mangrove planting ahead of the dike. The idea was finally abandoned. The work started in January 2008. The project was carried out by MNO-Vervat Suriname N.V. There will be a 14 kilometer-long dike running from the plantations Bellevue to Burnside. The construction will take into account facilities like the proper drainage of Coronie so as to improve the water management in the whole area.

Commewijne

In Commewijne as well, MNO-Vervat is busy. They started the activities on August 14th, 2009. In order to avert the danger of flooding the levees will be constructed in three parts. The levee will be about eight kilometers long. There will be a sheet piling construction of about 800 m because buildings at Nieuw Amsterdam are too close to the river. The problem in Commewijne was caused by the tidal flow and the beating of the waves causing the outside bends of the Suriname and Commewijne Rivers, just before the



gedeelten aangelegd. De dijk zal ongeveer acht kilometer lang zijn. Er zal een damwandconstructie van ongeveer 800 meter worden gerealiseerd, omdat de bebouwing van Nieuw Amsterdam te dicht op de rivier staat. Het probleem in Commewijne ontstond door de getijdenstroming en golfslag van de zee, die maakt dat de buitenbochten van de Suriname- en Commewijnerivier vlak voor samenvloeiing het meest worden geërodeerd. In de gebieden Mon Tresor-Zorgvliet aan de Commewijne en Lust en Rust-Voorburg aan de Surinamerivier zijn de afgelopen jaren oude rivierdijken, inclusief wegen en grote stukken land weggeslagen. Uiteraard gaf dit ook veel wateroverlast voor de bewoners van het gebied. Aangezien Commewijne relatief dichtbevolkt is en door de vaste oeververbinding met Paramaribo steeds meer gaat fungeren als uitbreidingsgebied voor Paramaribo, moest het overstromingsgevaar worden afgewend. De uitvoering van dit project zal ongeveer vijf jaar in beslag nemen en zal veel lijken op de zeedijk van Nickerie.

Voor de bouw van de dijk in Coronie is iets meer tijd uitgetrokken: 70 maanden. Daarna volgen nog zes maanden onderhoudstermijn. Samen zullen deze drie dijken het water moeten tegenhouden en er weer voor zorgen dat onder andere de ontwikkeling van vooral de landbouw onbeveest kan worden aangepakt.

Wie nu denkt dat wij ons met deze kust- en rivieroeververdedigingswerken voor het water onneembare barrières hebben opgeworpen, waarachter wij ons veilig kunnen wanen, vergist zich. Waakzaamheid is geboden; we kunnen zo hier en daar dan wel een slag winnen maar in onze overmoed de oorlog verliezen.

Want de strijd tegen het water is nooit gestreden. Niet in Nederland, waar ze al 1000 jaar strijd leveren tegen en met het water en ook niet in Suriname, waar het gevecht nog maar pas begonnen is. 🏹

Onderzoek gewenst

George Orie

“Menselijke activiteiten, zoals de uitstoot van broeikasgassen en ontbossing, zijn in belangrijke mate de oorzaak van de warmer wordende wereld, met name vanaf het midden van de 20e eeuw. De wetenschappelijke argumenten daarvoor zijn sterker geworden. De atmosferische samenstelling zal in de 21e eeuw blijven veranderen door menselijk toedoen. De wereldgemiddelde temperatuur en het zeespiegelniveau zullen verder toenemen. Ook andere aspecten van het klimaat, zoals de hoeveelheid neerslag en de kans op extremen, zullen veranderen”. Dat concludeert het Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) aan het slot van de plenaire vergadering in Shanghai eind januari 2001 bij het aanvaarden van het eerste deel van het derde “Assessment Report” over klimaatverandering.

Land- en tuinbouw zijn afhankelijk van voldoende zoet water van goede kwaliteit. Regenwater kan in grote delen van Suriname voorzien in deze behoefte. Landbouw in de gebieden nabij de kust zijn daarnaast echter ook afhankelijk van de aanvoer van zoet water om verzilting terug te dringen. Verzilting in landbouwgebieden wordt veroorzaakt door zeewater dat in de grond omhoog komt.

Klimaatverandering kan de regulatie van het watersysteem bemoeilijken. Daarnaast zal de

zeespiegelstijging de verzilting van grond- en oppervlaktewater doen toenemen.

Lokaal wordt dit proces versterkt door bodemdaling. Veranderingen in het neerslagregime en in de neerslagintensiteit kunnen hogere rivierafvoeren en meer piekafvoeren veroorzaken. Dit kan leiden tot natschade voor landbouw langs de grote rivieren. Piekafvoeren in combinatie met zeespiegelstijging zal een verhoogde aanspraak betekenen op de waterbergende functies van de kustzonegebieden. Polders met een kleine bergingscapaciteit zullen daardoor vaker getroffen worden door wateroverlast.

Het is echter moeilijk om de gevolgen van klimaatverandering op de land- en tuinbouw goed in te schatten. Enerzijds zal het waterbeheer bepalend zijn voor de exacte effecten, anderzijds kan er met aanpassing van gewassen ingespeeld worden op de klimaatverandering, zodat negatieve effecten (deels) uitblijven. Daarnaast moet worden opgemerkt dat de economische duurzaamheid van de Surinaamse landbouw voor het overgrote deel door landbouwpolitiek en economische variabelen wordt bepaald.

Wat zullen de gevolgen zijn voor de Surinaamse agrarische sector in de toekomst bij een verhoging van de temperatuur en wat zullen de gevolgen zijn van de geopolitiek om de CO₂ uitstoot te beperken? Dat zijn twee vragen die onderzoekers van de Universiteit van Suriname samen met landbouw- en klimaatdeskundigen uit de regio en ook daar buiten onder de loep moeten nemen. Het onderzoek moet zich in

eerste instantie richten op de impact van de voorspelde temperatuurstijging bij de teelt van groenten en fruit in verschillende teeltgebieden. Het primaire doel is om de waarschijnlijke gevolgen te beoordelen, door koppeling van de huidige kennis van de gewassen met regionale analyses, zodat er een levensvatbare strategie ontwikkeld kan worden om de productie onder moeilijker omstandigheden voort te zetten. Ook bij de teelt van andere landbouwgewassen, waaronder aardvruchten en rijst, zal in een later stadium onderzoek gedaan moeten worden met dezelfde methoden als bij de teelt van groenten en fruit.

Ter illustratie: Cassave, een van Afrika's belangrijkste gewassen, raakt vergiftigd door de uitstoot van broeikasgassen. Uit onderzoek is gebleken dat de toename van CO₂ in de lucht een verhoogd percentage cyanide in de cassavebladeren veroorzaakt.

Van cassave wordt vooral meel gemaakt maar veel mensen eten de bladeren van deze wortel ook rauw. De cyanide kan volgens dat onderzoek tot kanker leiden, een ziekte waarbij de benen verlamd raken.

Cassave is een inheems gewas in Suriname en wordt al sinds mensenheugenis geteeld als hoofdvodsel van eerst Indianen en later Marrons. Cassavebladeren worden door onze binnenlandse bewoners weliswaar niet rauw gegeten maar dat is geen reden om van onderzoek af te zien.

confluence, to erode the most. In the areas Mon Tresor-zorgvliet along the Commewijne- and Lust en Rust-Voorburg along the Suriname River old levees, roads en large tracts of land have been washed away during the past years. Therefore the inhabitants of the area suffered a lot from flooding. Since Commewijne is relatively densely populated and the permanent cross-river connection functions more and more as an extension area for Paramaribo, the danger of flooding had to be averted. The project will take five years to complete and will closely resemble the sea dike of Nickerie.

For the construction of the Coronie dike more time has been allocated: 70 months, followed by six months of maintenance time. Together these

dikes will have to arrest the water and see to it again that the development of the agriculture among others can be taken on without fear.

Those believing that with these coastal and river defenses against the water we have erected impregnable barriers behind which we can think ourselves safe, should think again. We must exercise vigilance; we might be able to win a round here and there but lose the fight in our overconfidence.

Because the fight against the water is never won. Not in The Netherlands where they have been fighting against the water for a thousand years and not in Suriname where the fight has just begun. ➤



Research desirable

Human activities, like the emission of greenhouse gases and deforestation, are primarily responsible for global warming from the middle of the 20th century on. Scientific arguments supporting that fact have become stronger. The atmospheric composition will continue to change in the 21st century because of human intervention. The global average temperature and the sea level will continue to rise. But other aspects of the climate as well, like the amount of precipitation and the risk of extremes”.

This is the conclusion of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) at the closing of the plenary assembly in Shanghai, end January 2001 at the acceptance of the first part of the third Assessment Report on climate change. Agriculture and horticulture are dependent on sufficient quantities of sweet water of good quality. In large parts of Suriname, rainwater can meet that need. In addition agriculture in coastal areas is dependent on the supply of sweet water to push back salinization. In agricultural areas salinization is caused by seawater that escapes from the ground.

Climate change can impede the water system regulation. Additionally the rising sea level will

increase the salinization of the ground- and surface water. Locally this process is enhanced by subsidence. Changes in the nature and intensity of the rainfall can cause higher fluvial drainage and more peak drainages. This can lead to wet damage for agriculture along the large rivers. Peak drainages in combination with rising sea levels will mean a higher claim on the water storage facilities in the coastal areas. Polders with a small water storage capacity will be afflicted more often by flooding.

But it remains difficult to properly assess the consequences of climate change on agriculture and horticulture. On one hand water management will be determining the exact effects; on the other hand one could capitalize on the climate change by adapting crops and mitigate the negative effects. Additionally it should be noted that the sustainability of the Surinamese agriculture is determined in large part by agricultural policy and economic variables.

What will be the consequences for the Surinamese agricultural sector in the future at a temperature rise and what will be the consequences of geopolitics to reduce CO₂ emissions? Those are two questions that researchers from the University of Suriname, together with agricultural and climate experts from the region as well as outside of it must take a close look at. Research should be focused in the first

place on the impact of the predicted temperature rise on the cultivation of vegetables and fruit in various cultural areas. The primary goal is to evaluate the probable consequences by linking the present knowledge on crops to regional analyses in order to develop a viable strategy to continue production under difficult circumstances. For the cultivation of other agricultural crops like root vegetables and rice, research must be done at a later stage with the same methods used for the cultivation of vegetables and fruit.

To illustrate: Cassava, one of the most important African crops becomes poisoned by the emission of green gases. From research it appeared that the increase of CO₂ in the air causes a higher percentage of cyanide in the cassava leaves. Cassava is used mainly to make flour but many people also eat the leaves of this root, raw. The cyanide can, according to the research, lead to paralysis of the legs.

Cassava is an indigenous crop in Suriname and has been cultivated from time immemorial as a staple of first Amerindians and later Maroons. The leaf of the cassava is not eaten by the inhabitants of the interior but that is no reason to abandon research.

Janelle's
SHOES 'N BAGS

Simply
Irresistible ...

KEIZERSTRAAT 198-200 WWW.JANELLESHOES.COM

Residence Inn Hotel
Nickerie

Residence Inn Hotel
Paramaribo

www.resinn.com

Residence Inn Hotel
Nickerie

Residence Inn Hotel
Paramaribo

De SLM Infolijn 433111 / 494185
Dagelijks voor actuele vluchtinformatie
SMS AMS naar 08783111 op maandag,
woensdag, vrijdag en zondag voor informatie
van de SLM vluchten uit en naar Amsterdam

In Suriname call **433111 / 494185** for daily
updates of flight information
TEXT AMS to 8783111 on monday,
wednesday, friday and sunday for
information of the flights to
and from Amsterdam

SURINAM AIRWAYS

de plantage HOTEL RESTAURANT
OOST-VESTVERBINDING



paradijs binnen handbereik

Oost-Westverbinding km 23,5 - Commewijne - +597(0) 356567 - www.deplantagecommewijne.com

Etienne's Unique Apartments



Nadiestraat 40 - Tel: (597) 462261 / 8578516 - Uitvlugt
website : www.eu-apartments-suriname.com

Voor een exclusief en gerieflijk verblijf

SURAIR CATERING SERVICES N.V.



SURAIR CATERING SERVICES N.V., IS AN INTERNATIONAL HACCP CATERING COMPANY WITH AIRLINE CATERING AND RELATED BUSINESS ACTIVITIES AS MAIN FOCUS.

J.A. Pengel International Airport - District Para - Suriname - South America
Tel/Fax : (597) 8325355 / (597) 8325287 / e-mail: services@suraircatering.com

Roti Shop Joosje Sinds 1942



Zwartenhovenbrugstraat 9 - Tel: 472606
Openings tijden : Ma, tin Za. van 08:00 - 22:00

Eilfaat : Johannes Mungrastraat 21 - Tel: 530761
Openings tijden : Ma, tin Za. van 08:00 - 20:30

CAR RENTAL

10% Discount
on rental periods of more than 1 week

**Are you ready...
for the road ahead?**



WWW.CARSPLUSNV.COM



Cars Plus

KWATTAWEG 240 PARAMARIBO, SURINAME TEL.: (+597) 492020 / 491919
NETHERLANDS: +31 0306905432 USA: +1-305-851-7702

AVIS
CAR RENTAL



MAIN OFFICE
phone (597) 551158 / 877 5667
TORARICA HOTEL
phone (597) 421567 / 877 5644
J.A. PENGEL AIRPORT
phone (597) 551158 / 877 5645
e-mail sales@avisuriname.com

www.avissuriname.com

Budget
Rent a Car



Phone : 597- 473686
597- 457363

Enjoy Suriname with Budget
www.budgetsuriname.com

water

Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Deed hier in 1969 gedurende een half jaar onderzoek voor zijn studie sociologie. Bekleedde in de jaren '70 en '80 beleidsfuncties in het kader van de vestiging van Surinamers in Nederland. Werkte van 1987 tot 2008 als Suriname specialist voor Radio Nederland Wereldomroep.



Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Did a half year of research in 1969 for his sociology study. Held in the seventies and eighties management functions within the scope of Surinamers settling in the Netherlands. Worked for Radio Netherlands World service (RNW) from 1987 to 2008 as the Suriname specialist.

Vijf dagen na de aardbeving in Haiti regent het in Suriname. Het was zondag en er viel een he-le-boel water. Wat een gezegend land is dit toch, dacht ik bij mezelf. In Haiti snakken ze naar water. In Suriname is er overvloed. Oké, soms is het een beetje teveel. Anamoestraat onder water, Schietbaanweg een rivier, tot aan je knieën in de Ronaldstraat. Maar ach, wie maalt daarom, als je de ellende ziet van die arme mensen in Port au Prince. Ze hadden al zo weinig. Nu hebben ze helemaal niks, ook geen water.

Eigen schuld, riep de Amerikaanse televisiedominee Pat Robertson, Haiti is vervloekt, want het heeft bij de bevrijding uit de slavernij een pact met de duivel gesloten. De engerd denkt waarschijnlijk dat de breuklijn in de aardkorst pas ontstond nadat de Haïtianen zich bevrijdden uit de slavernij. Natuurlijk mag je in religieuze emotie alles zeggen: over het einde der tijden, over de zondvloed en hoe de mensheid nog verder zal worden geselsd en gestraft, als ze zich niet snel bekeert. Maar hoewel Suriname een godvrezend land is, wij trappen daar niet in. Wij hebben namelijk water. En water maakt de aarde vruchtbaar. Water is dan ook een terugkerend onderwerp van gesprek. “Boy, ik had je vader kunnen zijn”, riep de man op het feestje van zijn ex-vriendin tegen haar zoontje. “Maar helaas... het regende”.

Water en vruchtbaarheid beheersen ons denken. “Als je een manje-pit in de grond zet, staat daar volgend jaar een boom” Mijn boerenverstand verzet zich tegen dit soort romantiek. “Dus als je een tandenstoker in de grond zet, groeit er na een week antruwa?”. Het effect is vaak een mengeling van ongeloof en heimelijke trots. Een relativering is op z’n plaats. “Alleen als je net antruwa hebt gegeten”.

Ik herinner me de plagerijtjes vroeger aan de bar van sociëteit OASE. “Dat oudejaarsbad van jullie, die wassie, daar doen jullie zoveel ritueel omheen, omdat jullie maar één keer per jaar in bad gaan”, hikte een dronken Hollander tegen zijn Surinaamse vrienden. Het was even stil. “Nee, we vieren elk jaar feest omdat we ons hebben bevrijd van die ijzeren teiltjes van jullie”, was het antwoord. Zo ging dat maar door. In die tijd kon je die dingen nog tegen elkaar zeggen. Het waren de jaren van het ontwakend nationalisme in Suriname. Je had toen opbouwminister Frank Essed en het Bureau Waterkrachtwerken. Daar regeerde Professor Dr. W.J. van Blommenstein. De moeizame operatie van het Afobakastuwmeer en het drama van de transmigratie waren dan wel achter de rug, van Blommenstein was nog lang niet klaar met al dat water in Suriname. Achter hem op zijn kamer hing een enorme landkaart en overal waar het maar

enigszins mogelijk was had hij dammetjes getekend. Het water was zijn vriend en tevens de rechtvaardiging van zijn bestaan.

Van Blommenstein werd een beetje uitgelachen. In intellectuele kringen werd hij uitgemaakt voor waterfetisjist en in de volksmond was hij gewoon dat rare mannetje van de Rode Kruislaan. Maar vergis je niet, van Blommenstein was zijn tijd ver vooruit. Terwijl wij zaten te grappen en te grollen over de vrolijke plantage Suriname, wist hij dat waterkracht de energie van de toekomst zou worden. Nu zijn we dit pas goed gaan beseffen en er worden haastig oude plannen uit de kast gehaald om het stuwmeer van extra water te voorzien. Het energievraagstuk is immers veel belangrijker dan het klimaat. Kopenhagen heeft ons een beetje op het verkeerde been gezet. We zijn zo opgewonden en wanhopig geraakt over global warming dat zelfs filmster Danny Glover de ramp in Haiti toeschrijft aan klimaatverandering. Danny kan zich maar beter met lethal weapons bezig houden.

Laten we ons liever gelukkig prijzen dat in Suriname het water met bakken uit de hemel komt. En al stroomt de zaak soms onder, dan is dat geen ramp. Dat is slechts overlast. “Elk nadeel heb z’n voordeel” zegt voetbalwijsgeer Johan Cruijff. ➤

column

Five days after the earthquake in Haiti it rains in Suriname. It was Sunday and a lot of rain fell. What a blessed country this is, I was thinking. In Haiti they beg for water. In Suriname there is a superabundance of it. Alright, I agree that sometimes it is a little too much of a good thing. Anamoestraat flooded, Schietbaanweg a river, knee-deep water in the Ronaldstraat. But ah well, who worries about it when you consider the plight of those poor people in Port-au-Prince. They did not have much to begin with. Now they have absolutely nothing, no water either.

It's their own fault, the American television Pastor Pat Robertson yelled; Haiti is cursed, because it entered into a pact with the devil when they were set free. The creep probably thinks that the fault line in the earth's crust was created after the Haitians were set free. Of course you can say anything in a religious frenzy: about the end of the world, about the Deluge and how humanity will be flogged and punished, if it does not reform quickly. But although Suriname is a God-fearing country they don't buy it. We have water as a matter of fact. And water fertilizes the earth. So water is a returning subject of discussions. “Oh boy, I could have been your father”, yelled the man at the party of his ex-girlfriend to her son. “But alas it rained”.

Water and fertility govern our thoughts. “When you stick a mango pit into the ground there is a tree next year. My horse sense rebels against this kind of romanticism. “So when you stick a toothpick in the ground will eggplant grow after a week?” The effect is often a mix of disbelief and secret pride. So a qualification is necessary. “Only if you have just eaten eggplant”.

I remember the teasing of the past at the bar of the OASE association. “This New Year's Eve bath of yours, that wassie, you surround it with so much ritual because you only take a bath once a year”, a drunken Dutchman hiccupped to his Surinamese friends. There was a dead silence. “No, we celebrate every year because we liberated ourselves from these little iron wash basins of yours”, was the answer. And so it went on. In those times you could still say these things against each other.

They were the years of the awakening nationalism in Suriname. You then had the minister of advancement Frank Essed and the Bureau of hydropower works. That was the domain of Professor Dr. W.J. van Blommenstein. Although the painful operation of the Afobaka reservoir and the drama of the transmigration were behind us, van Blommenstein was not yet finished with all the water in Suriname. In his office on

the wall behind him was an enormous map and everywhere where it was remotely possible he had drawn little dams. Water was his friend and at the same time the justification of his existence.

Van Blommenstein was laughed at. In intellectual circles he was branded a water fetishist and in popular speech he just was that strange little man from the Rode Kruislaan. But make no mistake; van Blommenstein was way ahead of his time. While we were making jokes about a plantation called Suriname, he knew that hydropower would become the energy source of the future. Only now have we come to realize this and old plans to provide the reservoir with extra water, are hastily pulled out of the closet. After all the energy problem is more important than the climate. Copenhagen misled us a bit. We have become so excited and desperate about global warming that movie stars like Danny Glover blames the disaster in Haiti on climate change. Danny better stick to his lethal weapon.

Let us instead consider ourselves lucky that in Suriname the rain comes down in buckets. And even if there are floods once in a while, it is not a disaster. It is only an inconvenience. “Every disadvantage have its advantage” says soccer philosopher Johan Cruijff. ➤

To access functions (control bar / VOD / languages)



INDIVIDUAL SCREEN

TO SELECT
A MOVIE



TO SELECT
A TV SHOW



TO SELECT
MUSIC



TO SELECT
A GAME



KEYS

De Deutsch
De-s Deutsch subs
En English
En-s English subs
Fr Français
Fr-s Français subs
It Italiano
It-s Italiano subs
Po Portuguese
Po-s Portuguese subs

Es Español
Es-s Español subs
Nl Nederlands
Nl-s Nederlands subs
Arعربية
Ar-sعربية subs
Ch中文
Ch-s中文 subs
Hiहिन्दी
Hi-sहिन्दी subs

日本語 Japanese
日本語-s Japanese subs
한국말 Korean
한국말-s Korean subs
தமிழ் Tamil
தமிழ்-s Tamil subs
русский Russian
русский-s Russian subs

L'Espace cabins: the film starts as soon as you've made your selection. Use the "menu" key on the handset to display the control bar.



Mirage

Pleasure to play....



Paramaribo Suriname Domineestraat #11 Tel. +597 520576 Fax +597 520577



TAGHeuer



JewelBox

THE SALON

www.cheejewelry.com

Sky Emporium

shopping



ladies fragrance

Dior

J'adore by Dior €55.00

Eau de Toilette 50ml

The incarnation of absolute femininity in an opulent fruity-floral bouquet.

J'adore takes flight with a fresh accord of bergamot, opening into a vibrant armful of roses with a delicate jasmine drydown. The sensual, curvaceous lines of its stunning bottle make this a legendary perfume.



Les Parfums de Dior €36.00

Eau de Parfum 5x5ml

Five great fragrances from Dior in a coffret as precious as a jewellery box. Brand New Dior Addict Shine Eau de Toilette 5ml, J'adore Eau de Parfum 5ml, Miss Dior Chérie Eau de Parfum 5ml, Midnight Poison Eau de Parfum 5ml, Dolce Vita Eau de Toilette 5ml.

Travel Retail Exclusive



DKNY

DKNY Be Delicious Duo

€40.00

Eau de Parfum 2x30ml

DKNY Be Delicious invites you to take a juicy bite out of life. Inspired by life and love in the Big Apple, these two fragrances combine the fruity, freshness of the original scent with the intoxicating sensuality of Be Delicious Red. A very tempting offer!

Travel Retail Exclusive





Sunkissed Glow by JLo €21.00

Eau de Toilette 50ml

Sunkissed Glow is a flowery, fruity and sensual scent with notes of orange blossom, water lilies and passion flowers.



Harajuku Lovers - G €21.00

Eau de Toilette 30ml

Never one to get lost in the crowd, G leads her crew in a white, corseted top and a blue miniskirt à la Alice in Wonderland. Quirky, unique, and undeniably cool, G is the leader of the pack. Her scent is an oriental, fruity, gourmand fragrance with notes of fresh coconut, jasmine, and cotton woods.



Hidden Fantasy by Britney Spears €21.00

Eau de Parfume 30ml

Hidden Fantasy by Britney Spears The New Fragrance
What do you have to hide? Seductive and surprising, a sweet nectar of sparkling citrus blossoms, succulent florals and mysterious musks shares a secret of warm sensuality that is impossible to hide.

his and hers

VERSACE



NEW

Versace Bright Crystal €32.00

Eau de Toilette 30ml

Sheer sensuality, crystal transparency and luminous brightness: Versace Bright Crystal is a precious jewel of rare beauty characterised by a fresh, floral and vibrant fragrance. Enthralling and voluptuous for the Versace Woman who is strong and confident, yet feminine, sensual and always glamorous.



NEW

Versace Pour Homme €28.00

Eau de Toilette 30ml

Confident, dynamic, distinctive, the new fragrance from Versace has been created from Mediterranean origin. Dynamic and entrepreneurial, the Versace Pour Homme man communicates his forceful and passionate character through a decidedly masculine fragrance.

DOLCE & GABBANA

DOLCE & GABBANA

The One €49.00

Eau de Parfum 50ml

THE ONE is a warm, oriental floral fragrance with a modern sensuality. A fragrance with a strong personality and a contrasting golden sweetness.



DOLCE & GABBANA The One for Men €40.00

Eau de Toilette 50ml

Dolce & Gabbana The One for Men is a concentrate of elegance and sensuality. A spicy, oriental fragrance, developed on the harmony of tobacco with refined woody notes. For the modern hedonist who never passes by unobserved.



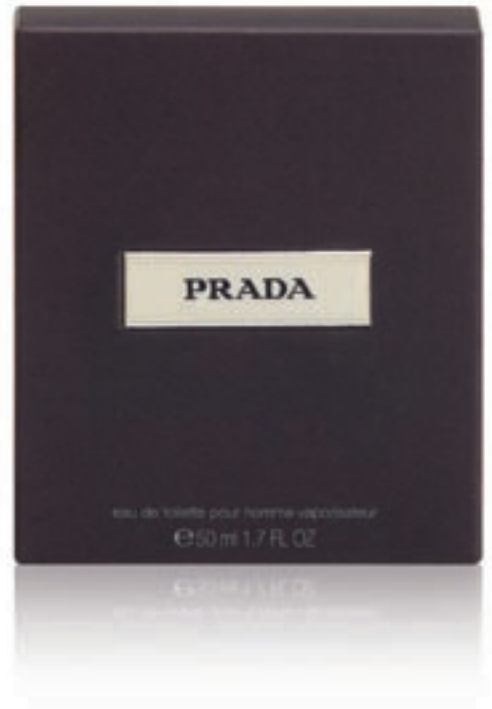
gents fragrance

PRADA

Prada Man €38.00

Eau de toilette 50ml

Introducing Prada Man. With its highly natural but seductive charm, the new fragrance for men makes and leaves a lasting impression. A rich, complex amber intermingles with the clean fresh scent of barbers soap.



Dior

Dior Homme Sport €40.00

Eau de toilette 50ml

Dior Homme Sport, the new facet of Dior Homme iconic fragrance, reveals a refreshing, dynamic and charming attitude. The freshness and energy of ginger around a base of smoldering woods makes it a must-have for seductive, stylish and sporty men living a freely intense lifestyle.

paco rabanne

1 Million by Paco Rabanne

€38.00

Eau de toilette 50ml

A seductive but quirky fragrance designed for the bold, daring man. A spicy, woody scent housed in a bottle created to represent power, wealth and luxury. A must have for any modern man.

NEW



cosmetics



NEW

Dior Bronze Palette €41.00

Dior Bronze Summer Makeup Palette is a convenient and elegant palette, for an instant shimmering and sun-kissed glow, anywhere, anytime! This complete set, presented in a luxurious coffret, is the Summer must-have for all women on the move.

Travel Retail Exclusive

Dior

Dior Lipstick La Collection €54.00

Exclusively designed for travellers, La Collection is a unique set that includes the five best shades of Dior lipsticks, presented in the signature Dior 'logomania' packaging.

Travel Retail Exclusive



NEW

CLINIQUE

Clinique Full Potential Lip Duos €25.00

5 Pack

Ten gorgeous, lip-magnifying shades to instantly and gently create a fuller, lushier lip look. Allergy Tested. 100% Fragrance Free.

Travel Retail Exclusive



NEW

BUY
BOTH FOR
€45.00

Transformulas Lip Volume

€25.00

Winner - 'Best Lip Volumiser' in two countries and Number 1 in Now Star Style Magazine and Prima for full, provocative, sensual lips without collagen injections. Stimulates natural collagen production to reduce fine lines and that perfect pout.

Travel Retail Exclusive



NEW

Transformulas Eye Lifting Gel

€25.00

Advanced Cosmeceutical Eye Treatment, this premium product has quickly become the 'must have' item for many in the media and celebrity arenas. Watch your fine lines and puffiness disappear when applied daily. This 'Eyelift in a tube' with help lift, brighten and firm-up the eyes safely with smoothing out any unwanted lines and wrinkles with dramatic results without surgery Suitable for all skin types.

Travel Retail Exclusive

CARLO
GIOIELLIERE

NEW

Carlo Gioielliere Ball Necklace and Bracelet €34.00

A three tone necklace and bracelet set featuring 18ct gold, rose gold and rhodium plated balls. The necklace comes with an extension for choice of fits. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

Travel Retail Exclusive

Free earrings with every purchase



Triple Bangle Set €26.00

A set of three stunning bangles in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Each bangle is studded with cubic zirconia stones and has a pop open attachment for an easy fit. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

NEW



Carlo Gioielliere Fun Charm Bracelet €20.00

A silver plated link bracelet featuring 8 fun crystal studded charms and a fashionable T-Bar attachment.

Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

NEW



NEW

Carlo Gioielliere Three Tone Spike Necklace €28.00

A stunning necklace featuring different length bars in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

watches



Sekonda Gents Rose Gold Chronograph Watch €70.00

Sekonda gents rose gold chronograph watch with silver white sunray dial. One second chronograph and water resistant to 50 metres. This watch is complemented with a brown padded leather strap. A classic watch with a trendy, modern twist. Guaranteed for 2 years.

Travel Retail Exclusive

SEKONDA



NEW



Aviator Gents Pilot Chronograph Watch €90.00

Aviator Gents Tachymeter Pilot Watch. Solid stainless steel case, black chronograph dial with calendar and luminous hands. Rotating inner Tachymeter Bezel. integrated black leather strap. Water resistant to 10ATM. Two year international warranty.

Travel Retail Exclusive

SEKSY®
wrist wear by
SEKONDA

FREE
GIFT



Seksy by Sekonda Ladies Eclipse Watch €60.00

Ladies fashion watch with black mother of pearl dial. Made with Swarovski crystals. This watch features a self adjusting bracelet which can be easily shortened by simply removing one or more of the ladder clasps. Guaranteed for 2 years. This watch is offered with a free matching pendant made with Swarovski crystals.

NEW



Disney

Disney Princess Fragrance Coffret €13.00

Eau de Toilette 4 x 7ml

The Disney Princess perfume collection transports every little girl to her own fabulous fairy tale and inspires the ultimate happy ending! The cute metallic tin contains 4 different fragrances each one inspired by a beautiful Disney princess and can be used afterwards as a pencil case. Suitable for ages 3+.

Travel Retail Exclusive

World Travel Adapter €15.00

Travel easy Worldwide universal travel adapter plug for use in most countries worldwide, with built-in fuse.



Three In One Electronic Game €15.00

Three cool games in one console; Space Attack, Soccer and Car Racing. Batteries included.



Russ Berrie Shelly Turtle Mum and Baby €14.00

From the popular Lil Peepers range meet Shelley with her new baby! Shelley's baby can be removed from her pocket and squeaks when squeezed. With those adorable eyes, this duo makes a perfect gift for all.



NEW



Surinam 747-300 Aircraft €15.00

Air Surinam model aircraft in scale 1:200. Subject to availability.

snacks



Maltesers Bag

€3.50 175g



M&M's Peanuts

€3.50 175g



Pringles

Original

Sour Cream & Onion

€1.70 43g



Duyvis Dry Roasted Peanuts

€4.00 175g



Johnnie Walker Red Label

Johnnie Walker Black Label

Marlboro Red €25.00

200 carton

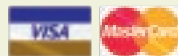
Marlboro Gold €25.00

200 carton



HOW DO I PAY

We accept Euros, Visa Credit cards and Euro Mastercard



ALLOWANCES

Please note the following exceptions stand for these EU countries:

From Czech Republic - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco or 50 cigars or 100 cigarillos

From Estonia - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco*

From Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Slovakia or Slovenia - 200 cigarettes*

*No limit of on other tobacco products as long as they are for your own use.

When travelling from outside the EU to the UK you are allowed to bring in the following, provided you travel with the items and do not intend to sell them.

- 200 cigarettes; or 100 cigarillos; or 50 cigars; or 250 gms of tobacco
- 2 litres of still table wine
- 1 litre of spirits or strong liqueurs over 22% volume; or 2 litres of fortified wine, sparkling wine or other liqueurs
- 60cc/ml of perfume
- 250cc/ml of toilet water
- £145 worth of all other goods including gifts and souvenirs

*The EU countries currently include:

Austria, Belgium, Cyprus (Greek part), Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Irish Republic, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain (but not the Canary Islands), Sweden and the United Kingdom (but not the Channel Islands).

CUSTOMER SERVICE

All products are subject to availability. prices are correct at time of press. All products shown are not to scale. Returned goods or enquiries in this range should be addressed to customer services at:



Alpha In-flight Retail Customer Services
Building 319 World Freight Terminal. Manchester Airport M90 5EX

Air Surinam onboard shopping is produce for Alpha Inflight Retail by Picot Limited, Aylesbury, Buckinghamshire HP20 1RE

A full-page background image of Jennifer Lopez. She is wearing a light-colored, possibly wet, bikini top and bottom, with a sheer, multi-colored (orange, yellow, green) wrap draped over her shoulders and torso. She is standing in front of a bamboo fence, with palm fronds visible in the upper right. The lighting is bright and warm, suggesting a sunny day.

sunkissed Glow

by **JLO**



New

Ondernemen
over de grens

Ik denk aan Suriname als ondernemer



U hebt een goed bedrijfsidee, dat weet u. Elke keer als u in Suriname bent, komt die gedachte weer op. Maar ook de twijfel. Hoe begin je dáár een bedrijf, als je in Nederland woont? IntEnt weet hoe. Onze adviseurs kennen niet alleen de situatie. Ze weten ook wat het betekent om als ondernemer te starten.

Met IntEnt verzekert u zich dus van een goede voorbereiding. En via onze contacten* bouwt u snel uw eigen netwerk op.

IntEnt Nederland
+31 (0)70 305 18 20

IntEnt Suriname
+597 472 825

www.intent.eu

IntEnt

* Wij onderhouden goede contacten met ondernemers, instanties, banken, bedrijfsverenigingen, participatiemaatschappijen en de Kamer van Koophandel.

ONLINE GELD OVERMAKEN NAAR SURINAME via WWW.MONEYEXPRESS.NL

- ✓ Bespaar kosten, moeite en tijd
- ✓ Veilig betalen met iDEAL (internet bankieren)
- ✓ Binnen 15 minuten in Suriname ophalen
- ✓ Uitbetaaladressen in Paramaribo en Nickerie
- ✓ In Paramaribo ophalen van maandag tot en met zondag van 08:00 uur tot en met 23:00 uur
- ✓ Voor particulieren en bedrijven
- ✓ Uitbetalen in Euro (uitsluitend op verzoek in SRD of USD)

NIEUW!

moneyexpress
moneytransfer made easy

MONEY EXPRESS 1 Matheessterplein 10 3022 AC Rotterdam T: 010 75 444 84 F: 010 75 444 81	MONEY EXPRESS 2 11 Middellandstraat 83 3025 BC Rotterdam T: 010 24 409 27
--	---

info@moneyexpress.nl
www.moneyexpress.nl



SUPRISING SURINAME

- 140 stylish rooms which combine luxury with a breathtaking view.
- Modern, well equipped Banquet/Meeting facilities up to 1561 sq ft.
- Business Center and Complimentary Internet.
- Flavors Restaurant with its variety of local and international delicacies.
- Outdoor swimming pool and River Patio Cafe in reach of the majestic Suriname River.
- Well equipped Fitness Center.
- Complimentary City and Shopping Shuttle.

For reservations: +597.456000
www.marriott.com/pbmcy

Courtyard by Marriott®
Paramaribo
Anton Dragtenweg 52-54
Paramaribo
T 597.456000 F 597.456677
www.marriott.com





Belém - Brasil

Een bestemming van Surinam Airways:
slechts 80 minuten verwijderd van Suriname



A destination of Surinam Airways:
only 80 minutes away from Suriname

Belém -







Ontdek Suriname

DOESTRAVEL & CADUSHITOURS

Grootste aanbod, beste prijs en service

- Grootste aanbod van hotels, appartementen, dagtochten en meerdaagse tours
- Combinatiereizen met Curaçao, Aruba en Miami
- Ook vele groeps- en incentive reizen o.a. Nederlandse huisartsen, (Traveldoc), Erasmus Universiteit Rotterdam en de Rotary club Den Haag
- Vraag naar de brochure SURINAME ECO PARADIJS

Boek nu de goedkoopste tickets naar SURINAME online op **CARIBBEAN.NL** met gespreide betaling



Nederland: Den Haag, Weimarstraat 119
Suriname: Paramaribo, Burenstraat 4
Curaçao: Willemstad, Caracasbaaiweg 164

Tel: 070-3129500
Tel: 475007
Tel: 4611626

Caribbean.nl

Boek de goedkoopste tickets online met gespreide betaling



UIT EN THUIS UW REISORGANISATIE IN NEDERLAND, SURINAME EN OP CURAÇAO

NEED SURINAMESE DOLLARS?

Visit the

HAKRINBANK CHANGE MACHINE & ATM



conveniently located in our branch
at the **J.A. Pengel International Airport.**



HAKRINBANK N.V



Gemakkelijk geld opnemen en betalingen verrichten in Suriname?

Met uw buitenlandse pinpas met het Maestro logo of met uw creditcard met het MasterCard logo is het nu nog **gemakkelijker** om **geld op te nemen en betalingen te verrichten** in Suriname!

U kunt met deze passen terecht bij de vele **geld- en betaalautomaten** van DSB Bank!

- Gemakkelijk geld opnemen, beltegoed kopen en betalingen verrichten, 24 uur per dag, 7 dagen in de week
- Veilig, u heeft altijd gepast geld op zak
- En voordelig!



U herkent onze geld- en betaalautomaten aan ons logo.



DSB Bank, Herck Amonstraat 26 - 30, P.O. Box 1806, Paramaribo, Suriname.
T. + 597 47 11 00, F. + 597 41 17 50, Swift: SURBSRPA,
www.dsbibank.sc, info@dsbibank.sc

Suriname ziet door de bomen het bos

Suriname heeft zich op de Klimaatconferentie van Kopenhagen (7-18 december 2009) ontpopt als een actief pleitbezorger voor internationale overeenkomsten voor behoud van het regenwoud.

Tot een voor alle partijen aanvaardbaar nieuw klimaatverdrag, dat de opvolger moest worden van het Kyoto Protocol (1997) is het niet gekomen, helaas. De Conferentie sloot met niet veel meer dan vrijblijvende, en dus tot niets verplichtende, afspraken, terwijl juist werd verwacht dat spijkers met koppen zouden worden geslagen.

Dat vooral ontwikkelingslanden die nog over ongerepte regenwouden beschikken financiële steun zouden krijgen om hun bossen te behouden. Het regenwoud in Suriname is tot nog toe ontkomen aan grootschalige exploitatie, mede dank zij de al in de jaren 70 van de vorige eeuw door Wageningse bosbouwers in Suriname ontwikkelde exploitatiemethode, het Celos Management System (CMS) voor duurzaam bosbeheer. Het Celos-systeem is dus een vinding van Surinaamse bodem, ontwikkeld door de Wageningse hoogleraren bosbouw N. de Graaf en J. Hendrison.

Tropische regenwouden, waaronder die van Suriname, zijn schatkamers voor de biodiversiteit. Zij herbergen meer dan 50% van alle soorten op aarde en voorzien in de directe levensbehoefte van anderhalf miljard mensen. Tropische regenwouden zijn ook cruciaal voor het mondiale klimaat omdat er enorme hoeveelheden koolstof in liggen opgeslagen.

Het tropisch regenwoud verdwijnt echter in hoog tempo. Per jaar verdwijnt in landen als Brazilië, Maleisië en Indonesië een areaal ter grootte van zo'n 4 miljoen ha. Dat is ongeveer een kwart van het landoppervlak van Suriname. De ontbossing veroorzaakt niet alleen een enorm verlies aan biodiversiteit, maar leidt ook tot ca 20% van de wereldwijde uitstoot van CO₂ en levert daarmee een van de grootste bijdragen aan de opwarming van de aarde.

De meeste natuurbeschermingsorganisaties zijn de mening toegedaan dat van alle tropische landen het regenwoud van Suriname de beste kans van overleven heeft. Suriname lijkt wel één groot reservaat. Het is een van de meest beboste gebieden ter wereld. Negentig procent van het land wordt bedekt door bos, verreweg het grootste deel daarvan is regenwoud.

De ontbossing door aanleg en exploitatie van kostgrondjes door de bewoners van het binnenland bedraagt slechts 0,1 procent per jaar.

Het tegengaan van ontbossing en daarmee samenhangende CO₂ emissies stond onder de noemer Reduced Emissions from Deforestation and Forest Degradation (REDD) hoog op de agenda voor een nieuw klimaatverdrag. Voor Suriname houdt REDD in dat het beloond wordt voor behaalde substantiële resultaten in het terugdringen van emissies door ontbossing en bosdegradatie.

Nieuwe afspraken over het op grote schaal terugdringen van ontbossing moeten niet alleen effectief zorgen voor het verminderen van de CO₂ emissies, maar moeten ook zoveel mogelijk bijdragen aan het behoud van biodiversiteit en het welzijn van lokale gemeenschappen en inheemse volken.

Suriname ziet voor wat betreft het financieringsmechanisme van REDD goede perspectieven in koppeling met de markt, via de internationale emissiehandel. Door deze koppeling kan in korte tijd een aanzienlijke hoeveelheid private financiering worden gemobiliseerd die, vanwege de schaalgrootte en de directe relatie tussen financiering en resultaten, veel meer oplevert dan alle initiatieven voor bosbescherming tot nu toe.



An aerial photograph of a lush tropical rainforest. A dark, winding river flows through the dense green canopy, creating a stark contrast. The forest appears to be a mix of different shades of green, indicating various types of trees and vegetation. The river meanders through the landscape, with some small islands or peninsulas of forested land protruding into the water.

Suriname does see the wood for the trees

At the climate conference in Copenhagen (held from December 7th to December 18th) Suriname has revealed itself as an active advocate for international agreements for the conservation of the rainforest. But a new climate treaty, that was to be the successor of the Kyoto protocol (1997), acceptable to all parties, did not materialize, unfortunately. The conference closed with nothing more than informal or non-binding agreements, whereas it was expected that they would get down to brass tacks.

That especially developing countries that still have virgin rainforest at their disposal would receive financial compensation to conserve their forests. Until now the rainforest in Suriname has escaped large-scale exploitation, partly due to an exploitation method developed in Suriname in the seventies of the previous century by silviculturists from Wageningen, the Celos Management System (CMS) for sustainable forest management. So the Celos system is a Surinamese invention, developed by the Wageningen professors of forestry N. de Graaf and J. Hendrison.

Tropical rain forests, including those of Suriname, are treasure-troves for bio-diversity. They contain more than 50% of all species on earth and provide for the direct necessities of life for a billion and a half people. Tropical rainforests are also crucial to the global climate because enormous quantities of carbon are stored there.

But the tropical rainforest disappears at an alarming rate. In countries like Brazil, Malaysia and Indonesia an area of 4 million hectares (9,884,000 acres) disappear every year. This is about a quarter of the Surinamese surface area.

Deforestation not only causes an enormous loss of biodiversity but leads to approximately 20% of the global emission of CO₂ and is one of the largest contributors to global warming.

Most of the nature preservation societies are of the opinion that of all the tropical countries Suriname's rain forest has the best chance of survival. Suriname resembles one huge reservation. It is one of the most forested areas in the world. Ninety percent of the country is covered by forest, and the largest part of it is rainforest. Deforestation for the creation and exploitation of farmland by the inhabitants of the interior is only 0.1 percent per year.

Fighting deforestation and the related CO₂ emissions under the denominator Reduced Emissions from Deforestation and Forest Degradation (REDD) was high on the agenda of the new climate treaty. For Suriname REDD means that it will be rewarded for obtaining substantial results in pushing back emissions through deforestation and forest degradation. New agreements about pushing back deforestation on a large scale should not only see to it that CO₂ is effectively reduced, but should contribute as much as possible to the conservation of bio-diversity and the welfare of local communities and indigenous peoples. As far as the financing mechanism of REDD is concerned, Suriname sees good prospects in the coupling with the market through the international emission trade. Through this coupling a large amount of private financing can be mobilized, which due to the largeness of scale and the direct relationship between financing and results, yields much more than all initiatives for forest protection until now. It is important obviously that a transparent system is established with strict control and upholding and is complementary to the regular efforts for forest preservation.



Daarbij is het uiteraard belangrijk dat een transparant systeem wordt opgezet met strikte controle en handhaving en dat additioneel is aan reguliere inspanningen voor bosbehoud.

De Klimaattop van Kopenhagen was flink verdeeld over de aanpak van ontbossing en het koppelen van bosbeleid en emissiehandel. Verdeeldheid is gebleken een serieuze bedreiging te zijn voor een effectief akkoord om de geïndustrialiseerde landen ervan te overtuigen dat de strijd tegen ontbossing en het tegengaan van klimaatverandering op bovengeschetste wijze hand in hand kan gaan en zelfs kostenefficiënt is.

Aan de onderhandelingstafel is het niet gelukt de daad bij het woord gevoegd te krijgen en over te gaan tot concrete actie.

Suriname biedt zijn bossen om de uitstoot van broeikasgassen op te vangen en te neutraliseren. Dat daar een prijskaartje aan hangt zal iedereen die ernst maakt met het behoud van tropisch regenwoud als schoonmaker van de met CO₂ en andere gassen bezwangerde lucht, kunnen billijken.

Maar het gaat niet om geld alleen. Technische bijstand en deskundige hulp zijn onontbeerlijk om die maatregelen te treffen die het regenwoud ontzien en duurzaam beschermen tegen repercussies die niet door Suriname zelf zijn opgeroepen. Suriname vraagt garanties voor de bescherming van biodiversiteit en het respecteren van de rechten van inheemse volken in het REDD besluit.

Suriname gaat er juist prat op al vele jaren lang op een verantwoorde manier met zijn natuurlijk kapitaal om te springen, omdat het door de bomen wel degelijk het bos ziet.

De gemeenschap van tribale volken in het binnenland zijn daar het beste bewijs van. Zij hebben immers geleerd samen te werken met de natuur, in plaats van ertegen, omdat ze weten dat de natuur de mens niet nodig heeft. ➤

The Copenhagen climate top was considerably divided about how to deal with deforestation and coupling forest management and emission trade. Dissension turned out to be a serious threat for an effective agreement to convince the industrialized countries that the fight against deforestation and climate change in the aforementioned manner can go hand in hand and is even cost effective.

At the negotiating table they did not succeed to suit the action to the word and move on to concrete action.

Suriname offers his forest to collect and neutralize the emission of greenhouse gases. Everybody that is serious about the conservation of the tropical rainforest as cleaner of the air that is laden with CO₂ and other gases, will appreciate that it has a price tag.

But it is not only about money. Technical assistance and expert help is indispensable to take the necessary measures to save the rainforest and protect it against repercussions that are not summoned up by Suriname itself. Suriname is asking for the protection of bio-diversity and the respect for the rights of the indigenous peoples in the REDD resolution.

Suriname prides itself in having dealt for a number of years with its natural capital in a responsible manner because it does see the wood for the trees.

The community of tribal peoples in the interior is the best proof for it. After all they have learned to cooperate with nature, instead of opposing it, because they know that nature does not need man. ➤



Savannah Casino



Winners Destination

Hedendaagse kunst in Suriname

Paramaribo SPAN: een blikverruimende ervaring

Paramaribo SPAN: onder deze veelzeggende naam is er vanaf 27 februari tot 14 maart 2010 bij De Surinaamsche Bank N.V. en op verschillende andere locaties in Paramaribo en Moengo een spectaculaire tentoonstelling van hedendaagse beeldende kunst te zien. De feestelijke opening voor genodigden is een dag eerder; op 26 februari. Participerende kunstenaars krijgen de kans om in alle vrijheid werk te maken en te exposeren. Ook het publiek kan zo op een heel andere manier kunst bekijken: een blikverruimende ervaring.

Achter het hoofdkantoor van De Surinaamsche Bank in de Henck Arronstraat bevindt zich een prachtige tuin, met daarin de voormalige directeurswoning en enkele andere gebouwen. Ter gelegenheid van haar 145-jarig jubileum biedt De Surinaamsche Bank dit als platform aan jonge kunstenaars (19 uit Suriname en 10 uit Nederland). Voor het eerst is er in Suriname een tentoonstelling te zien waarbij er zoveel artistieke vrijheid is. Velen hebben dan ook werk gemaakt waarmee nieuwe wegen ingeslagen worden, nieuwe terreinen verkend. Filmbeelden in combinatie met een installatie bestaande uit lege flessen en blikjes die samen iets zeggen over het leven in een grote stad. Zelfgemaakte chocoladebonbons waarbij de reacties van de 'proefpersonen' vastgelegd worden. Een kamer met monitors op sokkels waarop stadsbeelden te zien zijn. Een kast waarin zich replica's van hersenen bevinden. Achterin de tuin een klein schuurtje met daarin een drieluik over het reizen door de tijd. Kortom: een bruisend en dynamisch geheel van expressieve uitingen.

Curator/kunstenaar Christopher Cozier uit Trinidad & Tobago selecteerde de Surinaamse kunstenaars. Thomas Meijer zu Schlochtern van het Centrum voor Beeldende Kunsten te Rotterdam koos uit het werk dat de Nederlandse deelnemers aan het ArtRoPa-project naar aanleiding van hun verblijf in Suriname hebben gemaakt.

Aan de expositie is een boek gekoppeld: Hedendaagse kunst in Suriname. Paramaribo SPAN, onder redactie van Thomas Meijer zu Schlochtern, uitgegeven door KIT Publishers Amsterdam. In het boek komen Surinaamse kunstenaars, schrijvers en internationale tentoonstellingmakers aan het woord over de recente beeldende kunst (2000–2010) in Suriname.

Beeldende kunst is altijd een belangrijk onderdeel geweest in de bedrijfs-cultuur van De Surinaamsche Bank. Vijf jaar geleden bij haar 140-jarig bestaan heeft de bank haar jubileum ook met een expositie en een publicatie luister bijgezet. Zichtbaar, was toen de titel. Toen stond de eigen collectie centraal, een waardevolle verzameling die door de jaren heen gestaag gegroeid is en die door kunstkenner unaniem geroemd wordt. Bij de markering van het 145-jarig jubileum van De Surinaamsche Bank zegt directeur Drs. Sigmund Proeve in zijn voorwoord in deze nieuwe kunstpublicatie: "De Surinaamsche Bank als financiële instelling ervaart het als een eer dat met het Centrum voor Beeldende Kunsten te Rotterdam en het Koninklijk Instituut voor de Tropen in Nederland is samengewerkt om dit boekwerk te realiseren. Het boekwerk illustreert wat ons betreft niet alleen kunst maar veel meer een zaak waar De Surinaamsche Bank voor staat, namelijk: teamwork. Dat het boekwerk de titel SPAN heeft gekregen is dus niet zonder reden." 🐉

Meer informatie: paramaribospan.blogspot.com





Contemporary art in Suriname

Paramaribo SPAN: an outlook broadening experience

Paramaribo SPAN: under this telling name a spectacular exhibition of contemporary art is being held at De Surinaamsche Bank N.V. and at various other locations in Paramaribo and Moengo from February 27 until March 14, 2010. The festive inauguration for invited guests is a day earlier, on February 26. Participating artists have the opportunity to create and expose their work in complete freedom. This way the public is able to view art in a totally different way: an outlook broadening experience.

Behind the head office of the De Surinaamsche Bank in the Henck Arronstraat street lies a beautifully landscaped garden with the former director's residence and some other buildings. On the occasion of its 145th anniversary The Surinaamsche Bank offers it as a platform to young artists (19 from Suriname and 10 from The Netherlands). For the first time in Suriname an exhibition is being held with as much artistical freedom. Many have made work of opening new avenues, exploring new fields. Film images in combination with a display of empty bottles and cans that together tell a story about life in the big city. Home-made chocolates whereby the reactions of test subjects are recorded. A room with monitors on pedestals where townscapes are shown. A cupboard filled with replica's of brains. In the back of the garden a small barn there is a triptych about traveling in time. In short : a dazzling and dynamic entity of expressive utterances.

Curator/artist Christopher Cozier from Trinidad & Tobago selected the Surinamese artists. Thomas Meijer zu Schlochtern from The Rotterdam Centre for Visual Arts chose from the works that the Dutch participants in the ArtRoPa project made, as a result of their stay in Suriname.

A book is coupled to the exhibition: Hedendaagse kunst in Suriname (Contemporary art in Suriname) Paramaribo SPAN, edited by Thomas Meijer zu Schlochtern, published by KIT Publishers Amsterdam. In the book Surinamese artists, writers and international exhibition producers speak about the recent visual arts(2000-2010) in Suriname.

Visual arts have always been part of De Surinaamsche Bank's corporate culture. Five years ago the bank gave added luster to its 140th anniversary with an exhibition and a publication. The title then was Visible. Its own collection was a central part, a valuable collection that constantly grew as the years went by and is praised unanimously by art connoisseurs. At the marking of the 145th anniversary of De Surinaamsche Bank, director Sigmund Proeve says in his foreword of this recent art publication: "As a financial institution De Surinaamsche Bank considers it an honor to have been able to collaborate with the Rotterdam Center of Visual Arts and the Royal Institute for the Tropics in The Netherlands to realize this book. As far as we are concerned it illustrates not only art but even more something De Surinaamsche Bank stands for, namely: teamwork. That the book received the title SPAN (cooperate/collaborate) is not without reason then".



For more information:
paramaribospan.blogspot.com

ENJOY PARAMARIBO | SPEND THE NIGHT AND ENJOY A GREAT MEAL ALONGSIDE THE SURINAME RIVER

THE KERSTEN WAY TO EXPERIENCE SURINAME

TAKE A HIKE ACROSS THE AMAZONE JUNGLE | FLY TROUGH THE JUNGLE ROOFTOP

STAY A WHILE IN "A CITY OF SMILES"
PARAMARIBO AND SPEND THE NIGHT
IN KRASNAPOLSKY:

HOTEL KRASNAPOLSKY 
DOWNTOWN PARAMARIBO

TAKE A TRIP TO THE JUNGLE AND
STAY A WHILE IN BERGENDAL

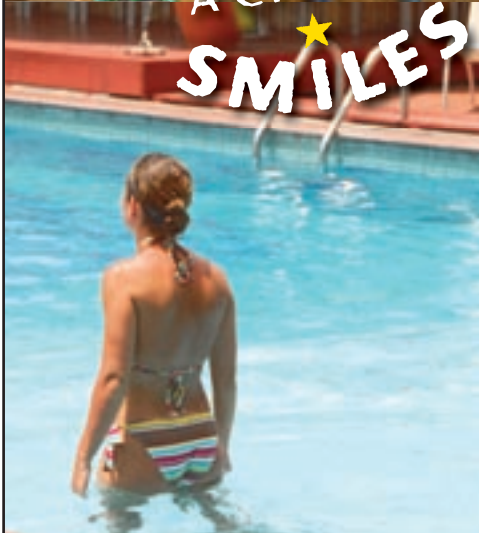

BERGENDAL
ECO & CULTURAL RIVER RESORT

TAKES YOUR MIND OFF...
AND YOUR BREATH AWAY IN
THE ADVENTURE CENTRE

ADVENTURE @ CENTRE...
thé jungle experience



Paramaribo
A CITY OF
★
SMILES

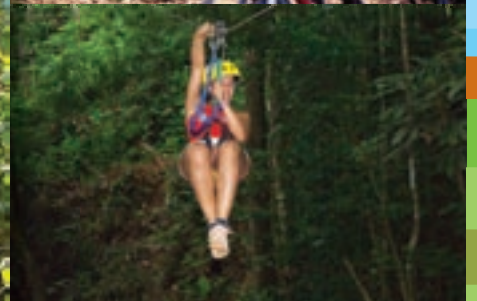


reservations@krasnapsky.sr
www.krasnapolsky.sr



EXPLORE

reservations@bergendalresort.com
www.bergendalresort.com



A COMPANY OF
KERSTEN  hospitality

BOOKINGS OFFICE
Domineestraat 36 - 38
PARAMARIBO - SURINAME

Phone (+597) 475050 | Fax (+597) 420139

Garden Hotel



Suriname's newest and most exquisite business hotel welcomes you!

Visit our website and profit from special rates

Jan Steenstraat 118 | Paramaribo | Phone: (597) 551897 | Fax: (597) 551898 | www.gardenhotel-suriname.com | reservations@gardenhotel-suriname.com

FORMULIEREN EN FORMALITEITEN

Het I-94 en I-94W Formulier

Voor aankomst in de Verenigde Staten van Amerika moeten alle reizigers (met uitzondering van Canadezen en Amerikaanse permanente ingezetenen) het I-94 formulier (wit formulier) invullen.

Reizigers die niet in het bezit zijn van een visum en aanspraak maken op het VISA WAIVER PROGRAM moeten het I-94W formulier invullen (groen formulier)

Let erop dat u alle vragen beantwoordt en het formulier tekent en dateert waar dat op de achterzijde van het formulier is aangegeven.

Reizigers uit de volgende landen komen in aanmerking voor het VISA WAIVER PROGRAM: Tsjechië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Republiek Korea, Republiek Slowakije. De I-94 en I-94W formulieren worden tijdens de vlucht uitgedeeld.

DOUANE-AANGIFTE

Alle passagiers (of één per gezin) dienen vóór aankomst in de Verenigde Staten het Douane aangifteformulier (blauw) in te vullen. Het formulier wordt tijdens de vlucht uitgedeeld. Het dient in het engels in hoofdletters te worden ingevuld. Let u erop dat u op de voorzijde uw handtekening plaatst.

- Achternaam
- Voorname
- Geboortedatum
- Aantal familieleden dat samen met u reist
- (a) V.S. Staatsadres (hotelnaam/bestemming)
- (b) Stad
- (c) Staat
- Paspoort uitgegeven door (land)
- Paspoortnummer
- Woonplaats
- Landen bezocht op deze reis vóór aankomst in de V.S.
- Luchtvaartmaatschappij / vluchtnummer of naam van het vliegtuig
- Het hoofdoel van deze reis is zakelijk
- Ja / Nee
- Ik (wij) breng(en)
- a) fruit, groente, planten, zaden, voedsel, insecten
- Ja / Nee
- b) vissen, dieren, dierlijke / natuurlijke producten
- Ja / Nee
- c) ziekte agens, kweek, slakken
- Ja / Nee
- d) aarde of zijn in een boerderij / folklorij / wetland geweest
- Ja / Nee
- Ik ben (wij zijn) in de nabijheid geweest (zoals het aankomen of behandelen) van een
- Ja / Nee
- Ik vervoer (wij vervoeren) valuta of monetair instrumenten voor een waarde van meer dan US\$ 10,000 of vreemde legewaarde
- Ja / Nee
- (zie definitie van monetair instrumenten aan de voorzijde)
- Ik heb (wij hebben) commerciële koopwaar
- Ja / Nee
- (verkoopartikelen, monsters voor het verkrijgen van bestellingen of goederen die niet beschouwd worden als persoonlijke bezittingen)
- Ingezetenen - de totale waarde van alle goederen, inclusief commerciële koopwaar die ik (wij) gekocht of aangehouden hebben in het buitenland (inclusief geschenken voor iemand anders, maar niet gepost naar de V.S.) en de V.S. binnenbrengen is \$
- Bezoekers - de totale waarde van alle artikelen die in de V.S. blijven, inclusief commerciële koopwaar is \$

Lees de voorschriften aan de achterkant van dit formulier. Ruimte is voorzien om alle items te vermelden die u moet aangeven.

IK HEB DE BELANGRIJKE INFORMATIE AAN DE KEERZIJDE VAN DIT FORMULIER GELEZEN EN HEB EEN WAARHEIDSGETROUWE VERKLARING AFGELEGD.

Handtekening Datum (dag/maand/jaar)

U.S. Customs and Border Protection

Customs Declaration

10-019 (02-01) 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 28

[illegible][illegible]

1. Achternaam / Family name
2. Voornaam / First name
3. Geboortedatum (Dag, Maand, Jaar) / Date of birth (Day, Month, Year)
4. Land van staatsburgerschap / Country of Citizenship
5. Sexe (man of vrouw) / Sex (male or female)
6. Datum van Paspoort uitgifte / Passport issue date
7. Verval datum Paspoort / Passport expiration date
8. Paspoortnummer / Passport number
9. Luchtvaartmaatschappij en vluchtnummer / Airline and Flight number
10. Land van residentie / Country where you live
11. Laatste instapplaats / City where you boarded
12. Adres tijdens verblijf in de V.S. (straat en huisnummer) / Address while in the United States (number and street)
13. Stad en Staat / City and State
14. Telefoonnummer van uw verblijfplaats in de V.S. / Telephone number in the U.S. where you can be reached
15. E-mail adres / E-mail address
16. Niet invullen / For official use
17. Niet invullen / For official use
18. Achternaam / Family name
19. Voornaam / First name
20. Geboortedatum (Dag, Maand, Jaar) / Date of birth (Day/ Month/ Year)
21. Land van staatsburgerschap / Country of Citizenship

- | | |
|--|-----------|
| A. Heeft u een besmettelijke ziekte, fysieke of mentale stoornis, of bent u een drugs misbruiker of verslaafde? | Ja
Nee |
| B. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreiding of misdadl met betrekking tot een moraal-schandelijke daad of een schending in verband met een verboden stof, of aangehouden of veroordeeld voor twee of meer overtreddingen voor een lokale straf van vijf jaar of meer opsluiting, of een drugshandelaar geweest, of een toelating toegestaan om u in te laten met criminele of immorale activiteiten? | Ja
Nee |
| C. Bent u nu of in het verleden betrokken geweest bij spionage of sabotage, of bij terroristische activiteiten, of gemoede, of tussen 1903 en 1945 betrokken op enige manier dan ook bij vervolging met betrekking tot Naaz Duitland of haar bondgenoten? | Ja
Nee |
| D. Zocht u om in de V.S. te werken; of bent u ooit geweest en uitgezet; of eerder verbannen uit de V.S.; of een visum voor toegang tot de V.S. verlaten of proberen te verkrijgen door fraude of onjuiste voorstelling? | Ja
Nee |
| E. Heeft u ooit vroegdy aangehouden, tegengehouden, niet toegestaan voor een kind van een Amerikaans burger die vroegdy over het kind verkregen had? | Ja
Nee |
| F. Is u ooit een visum of toegang tot de V.S. geweigerd of werd een visum ooit ingetrokken? | Ja
Nee |
| G. Heeft u ooit immunitet van gerechtelijke vervolging doen geliden? | Ja
Nee |

BELANGRIJK: Indien u "Ja" hebt geantwoord op een van de bovenstaande vragen, gelieve contact op te nemen met de Amerikaanse Ambassade VOORDAT u afreist naar de V.S. omdat de toegang tot de V.S. kan geweigerd worden.

Naam (Hoofdletters)	Voornaam
Nationaliteit	Geboortedatum

VERKLARING VAN AFSTAND : Ik neem afstand van welk recht dan ook van herziening van of beroep tegen de bepaling van een V.S. douane en grensbeveiliging ambtenaar voor wat betreft mijn toegang, of het aanrechten van, anders dan op basis van een verzoek voor asiel, elke handeling van verbanning.

VERKLARING: Ik verklaar dat ik alle vragen en verklaringen op dit formulier gelezen en begrepen heb. De antwoorden die ik gegeven heb zijn echt en correct volgens mijn vaste kennis en overtuiging.

Handtekening _____ Datum _____

METS
Travel & Tours

Reistip:

Begin en/of eindig uw verblijf in Suriname op Colakreek, nog geen 5 minuten verwijderd van de internationale luchthaven, J.A.Pengel.

Colakreek
Recreatiepark

Where culture meets nature...

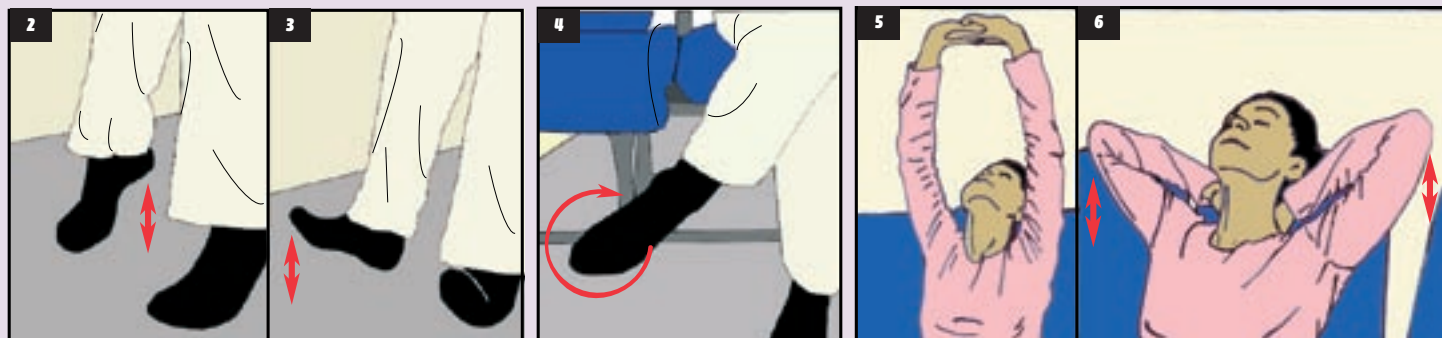
Palumeu
Jungle Lodge

Awarradam
Jungle Lodge

Kasikasima
Jungle Tour

Voor reserveringen: METS Travel & Tours, Dr. J. F. Nassylaan 2, Paramaribo,
Tel: (597) 477088, Fax: (597) 422332, mets@sr.net, www.surinamevacations.com





Fit tijdens de vlucht

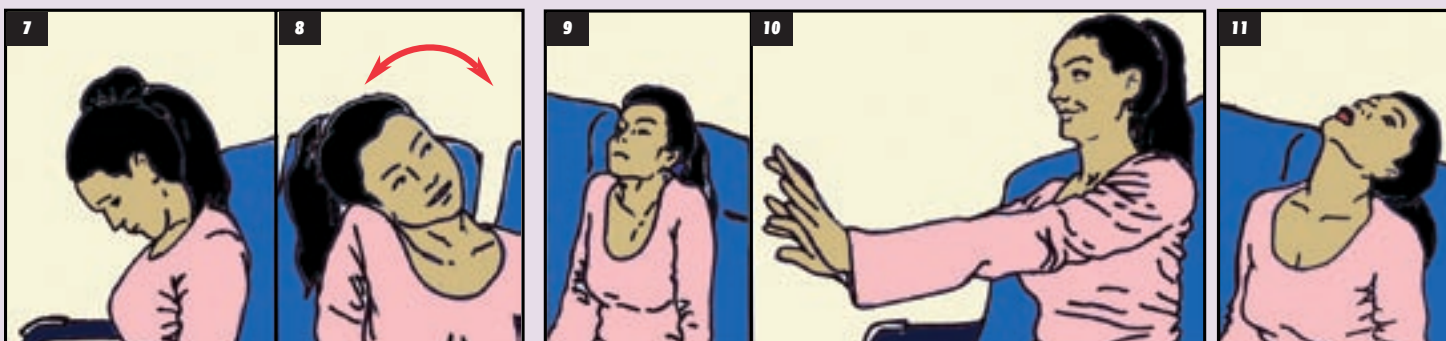
Blijf in beweging, voor soepele gewrichten, een goede bloedsomloop en een ontspannen gevoel tijdens uw vlucht. Succes!

1. Zit ontspannen in uw stoel met een rechte rug en de voeten plat op de vloer. Adem vijf tellen in. Houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in. Adem vijf tellen uit. Houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in en houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit en houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer.
2. Zet de ballen van uw voeten stevig op de grond en licht uw hielen op. Vindt u deze oefening te gemakkelijk, plaats dan uw tas op uw bovenbenen. Ga door tot u moe bent.
3. Houd uw hielen stevig op de grond en wijs met uw tenen naar het plafond. Deze oefening kunt u doen zolang u wilt!
4. Sla de benen over elkaar. Maak cirkels met de hangende voet. Ga door tot u moe bent en wissel dan van been.
5. Sla uw handen ineen. Breng uw armen zo hoog mogelijk boven het hoofd, met de palmen naar het plafond. Herhaal vier keer.
6. Sla uw handen in elkaar achter de nek. Steun uw nek met de handen en duw de ellebogen rustig omhoog. Herhaal vier keer.
7. Breng de kin langzaam naar de borst en haal drie keer diep adem. Herhaal dit vijf keer.
8. Breng uw linkeroor zo ver mogelijk naar de linkerschouder. Breng daarna uw rechteroor zo ver mogelijk naar de rechterschouder. Doe deze oefening langzaam en herhaal vijf keer naar beide kanten.
9. Laat de armen rustig langs uw lichaam rusten. Rol de schouders acht keer naar voren en acht keer naar achteren. Trek daarna uw schouders op. Dat mag tegelijk of een voor een. Houd zes tellen vast en laat de schouders daarna rustig vallen. Vier keer herhalen.
10. Strek uw armen voor u uit. Houd de handpalmen naar beneden. Kantel de palmen tien keer naar voren en vervolgens tien keer naar u toe.
11. Kiss the stars. Rol uw hoofd langzaam naar achteren. Als u dit goed doet, voelt u het van kin tot schoudergewricht. Laat uw hoofd langzaam van links via het midden naar rechts rollen. Maak ondertussen kusbewegingen in de lucht. Ga vervolgens van rechts naar links. Herhaal tien keer.

Fit while flying

Keep moving for flexible joints, a good blood circulation and a relaxed feeling during your flight.

1. Sit relaxed in your chair with the back straight and your feet flat on the floor. Inhale for five counts, hold for five counts, then exhale for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, exhale for five counts, hold for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, hold for five counts, exhale for five counts, hold for five counts. Repeat this exercise three times.
2. Place the balls of your feet firmly on the floor and lift your heels. If you don't find this exercise challenging enough, put your carry on bag on your thighs. Continue until you are tired.
3. Plant your heels firmly on the floor and point your toes to the ceiling. You can do this exercise as long as you wish.
4. Cross your legs. Rotate your dangling foot in a circle. Continue until you are tired then switch to the other leg.
5. Clasp your hands together. Lift your hands as high as possible above your head, with your palms pointing to the ceiling. Repeat this exercise four times.
6. Bring your hands together behind your neck. Support your neck with your hands and slowly push up your shoulders. Repeat four times.
7. Slowly bring your chin to your chest and take three deep breaths. Repeat this exercise five times.
8. Bring your left ear to your left shoulder as much as your can. Then bring your right ear to your right shoulder as much as possible. Do this exercise slowly and repeat five times on each side.
9. Let your arms rest calmly alongside your body. Rotate your shoulders eight times forward and eight times backwards. Then lift your shoulders, one by one, or both simultaneously. Hold this position for five counts then slowly lower your shoulders. Repeat four times.
10. Stretch your arms to the front. Point your palms downwards. Turn your palms ten times to the front, then ten times towards you.
11. Kiss the stars! Slowly tilt your head back. If you're doing this correctly you should feel the burning from your chin to your collar bone. Slowly roll your head from the left to the center then to the right. In the meantime make kissing motions in the air. When you've finished, repeat the action from right to left. Repeat ten times.



Suriname in feiten

Ligging

Suriname ligt in Zuid-Amerika, net iets ten noorden van de evenaar. In het zuiden grenst het aan Brazilië, in het noorden aan de Atlantische Oceaan, in het oosten aan het Franse overzeese departement Frans-Guyana en in het westen aan de voormalige Britse kolonie Guyana.

Hoofdstad

Aan de linkeroever van de brede Surinamerivier ligt de hoofdstad Paramaribo. De naam zou zijn afgeleid van Parmurbo, een inheems dorpje uit de zeventiende eeuw. Paramaribo is een uitgestrekte stad met weinig hoogbouw. Het historische stadscentrum kenmerkt zich door witgeschilderde monumentale houten panden met een onderbouw van rode bakstenen. Vanwege de historische waarde plaatste de VN-cultuurorganisatie UNESCO de binnenstad in 2002 op de Werelderfgoedlijst.

Naam

In de drie Guyana's woonde ooit de inheemse stam 'Surinen'. Naar deze stam zou Suriname zijn genoemd.

Oppervlakte

Suriname heeft een oppervlakte van zo'n 164.000 vierkante kilometer (circa vier keer zo groot als Nederland!). Een groot deel van het land is bedekt met ongerept tropisch regenwoud.

Bevolking

Suriname heeft ongeveer een half miljoen inwoners met voorouders uit alle windstreken. De gevarieerde samenstelling van de bevolking vindt haar oorsprong in de koloniale tijd. De oorspronkelijke bewoners, de inheemsen, kregen te maken met Europese (vooral Nederlandse) overheersing. Vanaf 1650 stuurden de koloniale machthebbers Afrikaanse negers als slaven naar Suriname. Hun nakomelingen worden tegenwoordig aangeduid als Afro-Surinamers of creolen. De Marrons zijn afstammelingen van weggelopen slaven. Rond en na de afschaffing van de slavernij, in 1863, kwamen contractarbeiders uit India, Indonesië en China naar Suriname om te werken op de plantages. In de koloniale tijd vestigden zich ook Joden, Libanezen en Europeanen zich in Suriname. Na die tijd kwamen er ook Haitianen, Brazilianen, Chinezen en Guyanezen.

Talen

De officiële taal is het Nederlands, maar Suriname kent nog zo'n twintig andere talen. De lingua franca, de algemene omgangstaal, is het Sranan Tongo, met woorden van Afrikaanse, Engelse, Portugese en Nederlandse oorsprong. Het Sarnami is een Surinaamse variant van het Hindi die veel wordt gebezigd door de Hindostanen, de Surinamers van Indiase afkomst. Ook veel Javanen, Chinezen, Marrons en Inheemsen spreken nog hun eigen taal of een variant daarvan.

Klimaat

Suriname heeft een tropisch, vochtig klimaat, met temperaturen die variëren van 23 graden ('s nachts) tot 37 graden Celsius ('s middags). Er zijn droge en natte seizoenen.

Staatsbestel

Een democratische republiek met een president aan het hoofd. De Nationale Assemblée, het hoogste politieke orgaan, telt 51 volksvertegenwoordigers.

Munteenheid

De Surinaamse Dollar (SRD) is gelijk aan 100 centen. Sommige hotels en grote winkels accepteren vreemd geld en creditcards. Vreemde valuta kunt u veilig wisselen bij de handelsbanken en cambio's. Geldtransacties op straat zijn af te raden. Met sommige bankpasjes kunt u Surinaamse Dollars pinnen bij de geldautomaten.

Electriciteit

Vrijwel overal 110/127 volt/ 60 hertz. Grote hotels beschikken doorgaans ook over aansluitingen voor 220 volt

Transport

Het Surinaamse wegnnet bestaat uit verharde en onverharde wegen met een totale lengte van 9.000 kilometer. Het verkeer rijdt links. Het Nationaal Vervoers Bedrijf en particuliere lijnbussen verzorgen openbaar busvervoer. Daarnaast zijn er veel taxibedrijven. Ook zijn op verschillende adressen in Paramaribo fietsen te huur. Internationale vluchten landen op de Johan Adolf Pengel International Airport, zo'n 45 kilometer ten zuiden van Paramaribo. Van de luchthaven Zorg en Hoop in Paramaribo vertrekken vliegtuigjes en helicopters naar airstrips (kleine vliegveldjes) in het binnenland. De rivieren van Suriname zijn over het algemeen goed bevaarbaar.

Telecommunicatie

In Paramaribo, de kuststrook en in sommige binnenlandse dorpen staan telefooncellen. Belkaarten zijn te koop bij het telecommunicatiebedrijf Telesur, bij postkantoren en bij de meeste buurtwinkels en supermarkten. U kunt zich ook laten (terug)bellen in zo'n telefooncel; het nummer staat op de gele overkapping. Het internationale toegangsnummer tot Suriname is 00597.

Collect belt u via 156 (naar de Verenigde Staten) en 157 (naar Nederland). Doet u dat met een mobiele telefoon, dan worden lokale gesprekskosten afgetrokken van uw beltegoed. Het gebruik van een buitenlands gsm-toestel kan, maar is erg duur. Wilt u tegen binnenlands tarief bellen, dan kunt u de eigen SIM-kaart tijdelijk vervangen door een Surinaams exemplaar. Het is dan wel handig om een regiovrij (SIM-lockvrij) toestel mee te nemen. Een SIM-kaartje koopt u voor 18 US-dollar bij Telesur en bij telefoonwinkels. U dient zich wel te legitimeren.

Wilt u internetten? In Paramaribo vindt u in elke wijk een of meer internetcafés. In sommige districten kunt u eveneens een bezoekje aan cyberspace brengen.

Vereisten voor binnenkomst

Een geldig paspoort en eventueel een geldig visum. De vreemdelingendienst van de politie vindt u op de hoek van de Mr. J. Lachmonstraat en Dr. Ir. H.S. Adhinstraat, in het gebouw van het ministerie van Openbare Werken. Telefonisch bereikt u de vreemdelingendienst via 532109. Een vaccinatiebewijs tegen gele koorts en cholera is alleen nodig als u uit een besmet gebied komt.

Accommodatie

Paramaribo heeft verschillende grote hotels met goed voorziene kamers en airconditioning. De kwaliteit van kleinere hotels, pensions en guesthouses is doorgaans redelijk. Verder is er een groeiend aanbod van vakantiewoningen en appartementen. Ook het westelijke stadje Nieuw-Nickerie beschikt over hotels, pensions, guesthouses en huurwoningen. Elders in de kuststrook staan eveneens enkele hotelletjes en guesthouses. In het binnenland is de accommodatie doorgaans iets eenvoudiger. Sommige dorpen beschikken over een logeergebouw, maar er zijn ook lodges in fascinerende natuurgebieden. Dichterbij de stad kunt u terecht in verschillende vakantieparken.

Cuisine

Het aanbod van de vele restaurants en eethuisjes is bijzonder gevarieerd. Geniet van smakelijke Javaanse, Chinese, Creoolse, Hindostaanse, Koreaanse en Europese gerechten, of kies voor de internationale kaart.

Kleding

In het vochtige klimaat is lichte, katoenen kleding bijzonder aan te bevelen. De meeste bezoekers vinden het prettig om dagelijks een aantal keren te douchen en schone kleren aan te trekken.

Drinkwater

In Paramaribo is het kraanwater lekker en prima drinkbaar. Gebotteld Surinaams water van goede kwaliteit is overal verkrijgbaar.

Gezondheid

Suriname beschikt over moderne ziekenhuizen, goed opgeleide artsen en gezondheidswerkers. Diverse apotheken in stad en district zorgen voor voldoende aanvoer van medicamenten. Bent u van plan, het diepe binnenland te bezoeken, informeer dan tijdig naar de juiste malariakuur! Recente informatie vindt u bij het

Facts about Suriname

Geographic Location

Suriname is situated on the continent of South America just North of the Equator. The country is bordered in the South by Brazil, in the North by the Atlantic Ocean, in the East by the French Overseas Department French Guyana and in the West by the former British colony Guyana.

Capital

On the West Bank of the broad Suriname River lies the Capital city Paramaribo. The name is supposedly derived from 'Pamurbo' - an indigenous village dating back to the seventeenth century. Paramaribo is an extended city with few tall buildings. Its white-painted monumental buildings with a foundation of red brick distinguish the historic city center. In 2002, because of its historical importance, the UN Cultural Organization UNESCO placed the inner city of Paramaribo on the World Heritage List.

Name

In all three Guyanas, there once lived the indigenous people named 'Surinen'. From this word, the name Suriname is probably derived.

Surface Area

Suriname has a surface area of approximately 164,000 sq. kms. (about four times the size of Holland). A large part of the country is covered by unspoiled tropical rain forest.

Population

Suriname has approximately half a million inhabitants whose forefathers came from all over the world. The varied composition of the population dates back to the colonial period. The original inhabitants, the indigenous Amerindian people had to deal with European domination, with particular reference to Dutch dominance. Ever since 1650 the colonial rulers forced Africans into slavery and sent them to Suriname. Their descendants are known as Afro-Surinamers or Creoles. The Maroons are descendants of runaway slaves. After the abolition of slavery in 1863, contract laborers from India, Indonesia and China came to work on the Suriname plantations. During the colonial period Jews, Lebanese and Europeans immigrated to Suriname and long afterwards, Haitians, Brazilians, Chinese and Guyanese decided to make Suriname their home.

Language

The official language is Dutch, but Suriname recognizes about twenty other languages. The 'Lingua Franca', the colloquial language is Sranan Tongo, with words originally from Africa, English, Portuguese and Dutch. Sarnami is a Surinamese variant of Hindi that is freely spoken by the Hindustanis (Surinamese descendants of Indian immigrants). Javanese, Chinese, Maroons, as well as the indigenous people speak their original languages or a variation thereof.

Climate

Suriname has a humid, tropical climate with temperatures ranging from 23 degrees Celsius at night up to 37 degrees Celsius in the afternoons during some months of the year. There are dry and wet seasons.

Government

Suriname is a democratic republic headed by a President. The National Assembly has 51 Parliamentarians.

Currency

The Surinamese Dollar (SRD) is equal to 100 cents. Some hotels and large department stores accept foreign currency and credit cards. Foreign currency can safely be exchanged in commercial banks and cambios. Money transactions on the street are not advised. With some bank passes, one can acquire Suriname dollars at the automatic cash machines.

Electricity

Almost everywhere there is 110/127 volt 60 hertz. The larger hotels generally also have 220 volt connections.

Transport

The Suriname road network consists of asphalted as well as sand roads, with a total length of 9,000 kilometers. There is left-hand traffic. The National Transportation Company as well as private bus operators provide public bus transportation. In addition, there are several taxi companies and several places in Paramaribo also have cycles for hire. Foreign aircraft, in general, use the Johan Adolf Pengel International Airport located about 45 km. South of Paramaribo. From the local Zorg-en Hoop airport in Paramaribo, small aircraft and helicopters depart regularly to interior airstrips. Suriname's rivers are navigable.

Telecommunications

In the city of Paramaribo, along the coastal area and also in some interior villages, telephone booths are located. Calling cards can be bought at the Telephone company Telesur, post offices and in many neighborhood shops and super markets. You may also be 'called back' at any of the telephone booths; the number is painted on the roof. The international code for Suriname is: 00597. You can also call collect via 156 (U.S.A) and 157 (Holland). However, if you do that with a mobile telephone, the local telephone call costs will be deducted from your telephone card balance.

Usage of a foreign gsm cellular phone is possible, but is very expensive. If you desire to call using the local rate, you'll have to exchange your SIM card temporarily for a Surinamese calling card. It is therefore a practical idea to bring along a regional free (SIM-lock free cell phone). A SIM card costs \$35.00 US (including U.S.\$10.00 calling card at Telephone stores). Be sure to have some form of identification handy. Do you want to go online? Every area of Paramaribo has a few internet cafes. In some areas you can even enter cyberspace.

Entry Requirements

A valid passport is needed, and if required a valid visa. The Police administered Department for foreigners is located in the building of the Ministry of Public Works on the corner of the Mr. J. Lachmonstraat and the Dr. Ir. H.S. Adhinstraat. This office can be reached by telephone: 532109. A vaccination certificate against yellow fever and cholera is only required when you arrive from an infected area.

Accommodation

Paramaribo has various large hotels with well-appointed comfortable air-conditioned rooms. The quality of smaller hotels, pensions and guesthouses is passable. In addition, there is an increasing number of vacation houses and apartments. The western town of Nickerie also has hotels, pensions, guesthouses and vacation houses for rental. Elsewhere on the coastal area smaller hotels and guesthouses can be found. In the interior, the accommodation is somewhat simpler. Some villages have a simple guesthouse, but there are also tourist lodges in fascinating nature areas. Near the city you will also find several vacation park areas.

Cuisine

There is a wide variety of restaurants and eating houses. You can enjoy tasty Javanese, Chinese, Creolese, Hindi, Korean and Dutch food, or choose from the international menu.

Clothing

In the humid climate, light cotton clothing is highly recommended. Many visitors find it a good idea, to take a shower several times daily, then change into clean clothing.

Drinking water

In Paramaribo, tap water is clean and safe. Good quality bottled Surinamese natural water is also available everywhere.

Health

Suriname has modern hospitals, well-trained and skillful doctors and health care workers. Several pharmacies in the city and districts ensure regular and adequate supply of medicines. If you are planning to visit the deep interior, please seek advice in advance about the correct anti-malaria medicine. Up to date information can be obtained from the Bureau of Public Health, 22 Rode Kruislaan, Paramaribo.

Surinam Airways *in-flight Magazine*
yabaku
 www.surinamairways.net Feb. Apr 2007

Architectuur in Paramaribo / Architectuur in Paramaribo
 Surinaamse Bouwmeesters / Surinaamse Master Builders
 Rantage Popperet / Rantage Popperet

**Adverteren in dit blad ?
 Contact SLM PR Dept.
 Tel: (597) 465700 ext. 279 of
 e-mail : publicrelations@slm.firm.sr**




SURINAM AIRWAYS
Addresses

PARAMARIBO HEAD OFFICE Suriname	Mr. Jagemath Lachmonstraat 136 P.O. Box 9529 e-mail : publicrelations@slm.firm.sr	(597) 465700 (597) 401213
Flight Information Reservations and Reconfirmations	Dokter Sophie Redmondstraat 219	(597) 433111 432700 (597) 434723
Cargo Sales Office	Dokter Sophie Redmondstraat 219 e-mail : surair.org.cargo@slm.firm.sr	(597) 433636
Surair Cargo Services	Coestwijnestraat e-mail : c.pawitrokneso@slm.firm.sr	(597) 496644 (597) 496644
NIEUW NICKERIE Reservations and Reconfirmations	R.P. Bharosstraat 82a e-mail : nickerie@slm.firm.sr	(597) 6231359 (597) 6210350
AIRPORT OFFICE	J.A. Pengel International Airport	(597) 0325181 (597) 0325292
THE NETHERLANDS AMSTERDAM MAIN OFFICE	NATIONAL PHONE M. Harenbergstraat 17 - Osdorp 1068 GT - AMSTERDAM P.O. Box 9521 - 1006 GA - Amsterdam e-mail : ams.py@slm.nl	0900-8050 (31) 020-6262697 (31) 020-4214835
Reservations and Reconfirmations SCHIPHOL OFFICE Cargo office	Weteringschans 165 e-mail : ams.py@slm.nl Terminal West, Kamer C731 Terminal West, Kamer C737 e-mail : slmpt@slm.nl	(31) 020-6262060 (31) 020-4214835 (31) 020-6480333 (31) 020-6530413
ROTTERDAM Reservations and Reconfirmations	Nieuwe Binnenweg 10-H e-mail : rtm.py@slm.nl	(31) 010-4364200 (31) 010-4366033
THE HAGUE Reservations Reconfirmations	Piet Heinstraat 19 e-mail : hag.py@slm.nl	(31) 070-3560900 (31) 070-3643665
MIAMI Reservations and Reconfirmations Airport office	7270 NW 12th street, Suite 255 e-mail : surair@bellsouth.net Miami International Office Miami, FL 33126, USA	(1-305) 599-1196 (1-305) 591-3466 (1-305) 870-6740
Cargo office	1701 NW 66 Ave., Miami, FL 33122 Bldg 709 e-mail : surcargo@bellsouth.net	(1-305) 870-6742 (1-305) 526-3183 (1-305) 671-5889
ARUBA Reservations and Reconfirmations	Mason Building Rockefellerstraat 1 - H e-mail : info@surinamairwaysaruba.com	(297) 5827896 (297) 5827895
BARBADOS Reservations and Reconfirmations	Reservation Services Limited "Europa" Palm Avenue, Sunset Crest - St. James e-mail : taipan@caribsurf.com	(246) 432-8495 (246) 432-5621
BELEM Reservations and Reconfirmations	Aeroporto Internacional de Belem Av. Julio Cesar Silva sala 01-A e-mail : surinam@amazon.com.br Aeroporto Internacional de Belem e-mail : belkppy@amazon.com.br	(5591) 3210 6435 3210 6436 / 32106439 (5591) 3210 6433 (5591) 3210 6284 (5591) 3210 6282
CURACAO Reservations and Reconfirmations	F.D. Rooseveltweg 505b Willemstad e-mail : surair.cur@interneeds.net	(5999) 8686600 (5999) 8684300 (5999) 8686674
GEORGETOWN Reservations and Reconfirmations	Carla Subes 176 Middle & Waterloo streets e-mail : surinamairways@wilderness-explorers.com	(592) 225 4894 / 225 3473 / 225 2679 (592) 226 2085
CAYENNE Reservations and Reconfirmations	Atlas Voyages 15 Rue Louis Blanc 97300 Cayenne e-mail : atlas.voyages.guy@wanadoo.fr valerie.atlas@orange.fr	(594) 594 293000 (594) 594 293001 / 594 293002 (594) 594 305788
Airport Office	Aéroport de Rochambeau	(594) 594 358130 (594) 594 358121
PORT OF SPAIN Reservations and Reconfirmations	24 Fitzgerald Lane e-mail : surinamairways@tstt.net.tt	(868) 627 0102 / 627 4747
Airport Office	Piarco International	(868) 627 1936 (868) 669 4770
Cargo Office	Piarco International e-mail : surairposapt@tstt.net.tt	(868) 660 0405 (868) 660 5258 (868) 609 4070 (868) 660 5194

visit us at www.flyslm.com



BORGOE 82

The True Spirit of Suriname

Kleine Bellers, Grote Bellers

Allemaal bij **TELESUR**

**Bel naar
iedereen in
Nederland en
Suriname voor
€ 0.10 p/min en
SMS voor € 0.10
per bericht**



**Naast pre-paid vanaf NU verkrijgbaar
het abonnement voor de GROTE beller.**

www.flyslm.com

Vraag het aan op www.telesur.nl